

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 137

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 16. Juni 1971  
Berne, mercredi 16 juin 1971

1479

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang  
89<sup>e</sup> année

N° 137

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eid. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 137 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Fonds de placement Réalité, Genève.  
Stiffler & Bürke AG in Liquidation, Chur.  
Immobilien Bielstrasse AG, Solothurn.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle: Gebundener Zahlungsverkehr, Mai 1971. - Office suisse de compensation: Service réglementé des paiements, mai 1971.  
Der schweizerische Aussenhandel im Mai 1971. - Le commerce extérieur de la Suisse en mai 1971.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.  
Diplomatische und konsularische Vertretungen. - Représentations diplomatiques et consulaires.  
Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

#### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung fälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverträge innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizubehalten.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines du droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt Fluntern-Zürich, 8028 Zürich (1223)

##### Vorläufige Publikation

Gemeinschuldnerin: Confort-Bau-AG, Vogelsangstrasse 52, 8006 Zürich; Projektierung und Erstellung von Bauten aller Art, insbes. v. Wohnbauten mit neuzeitlichem und gehobenem Komfort.  
Datum der Konkurseröffnung: 21. Mai 1971.  
Art des Verfahrens und Eingabefrist werden später publiziert.

Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (1232)

Gemeinschuldner: Waltert Hans, geb. 1917, von Luzern, dipl. Installateur, Salerstr. 16, 8050 Zürich (einzigster Gesellschafter der im Handelsregister eingetragenen Firma Hans B. Waltert, Sanitäre Anlagen, Salerstrasse 16, 8050 Zürich. Kollektivgesellschaft).

Eigentümer des folgenden Grundstückes: LS-Register Filisur, Plan 9, Parzelle Nr. 9 bis 19 «Sinols», Wies- und Weideland, öffentlicher Weg, messend ca. 11.08 Aren.

Datum der Konkurseröffnung: 29. April 1971.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 6. Juli 1971, für Dienstbarkeiten: bis 6. Juli 1971.

Kt. Zürich - Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur, 8400 Winterthur (1215)

Gemeinschuldner: Arduser Guido, geb. 1945, von Schmiten GR, Coiffeur, Sonnenblickstr. 10, 8404 Winterthur, bis vor kurzem im Handelsregister eingetragen als Inhaber der Einzelirma «Damensalon Guido Arduser», Technikumstr. 62, Winterthur.  
Datum der Konkurseröffnung: 27. April 1971.  
Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 6. Juli 1971.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (1216)

Gemeinschuldner: Grey Claude Adolphe, geb. 1930, Kaufmann, Hangweg 105, 3028 Spiegel.  
Datum der Eröffnung: 27. April 1971.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: 6. Juli 1971.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4001 Basel (1233)

Gemeinschuldnerin: Lilian's Trading AG, Handel mit Waren aller Art, Übernahme von Vertretungen, sowie Beteiligung an andern Unternehmungen, früher Steinenbachgässlein 30, nun Tessenstrasse 10, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 1. April 1971.  
Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. Juni 1971, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre).  
Eingabefrist: bis und mit 16. Juli 1971.

NB Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 29. Juni 1971, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1234)

Failli: Olmo Edouard, atelier de confection pour dames, 8, rue du Lac, à Genève, et associé dans la société en nom collectif «Meublorama» R. Cherpillod & E. Olmo.  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 février 1971.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P. 14 juin 1971.  
Délai pour les productions: 6 juillet 1971.

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Aargau - Konkursamt, 5600 Lenzburg (1235)

##### Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.

Ueber Oesterli Hugo, geb. 1947, Kellner/Unternehmer, von Grosse-dietwil LU, früher in Hünzenschwil, nunmehr in Aarau, hat das Bezirksgericht Lenzburg am 25. März 1971 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 10. Juni 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. Juni 1971 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Durchführung desselben einen Vorschuss von Fr. 800.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4001 Basel (1236)

Gemeinschuldnerin: Arco AG, Vermittlung von Flügen des Bedarfs-Luftverkehrs für Passagiere und Fracht sowie Vermittlung des An- und Verkaufs von Luftfahrzeugen aller Art und deren Bestandteilen, Gerbergasse 5, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (1224)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata la graduatoria nel fallimento Benazzi SA., confezioni per signora, Cadenazzo.  
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro 10 giorni dalla data della pubblicazione.  
In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1217)

Faillite: Editions Morf SA, route de Genève 85, Lausanne.  
Date du dépôt: 16 juin 1971.  
Délai pour interter action en opposition: 26 juin 1971, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1218)

Failli: Ménétrey Georges, carrossier, Galicien 1 à Prilly (associé de la société en nom collectif G. & S. Ménétrey, carrosserie, actuellement en faillite à Vevey).  
Date du dépôt: 16 juin 1971.  
Délai pour interter action en opposition: 26 juin 1971, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1400 Yverdon (1219)

Faillite: Céramique d'Yverdon SA, av. de l'Hippodrome 18, Yverdon.  
Date du dépôt: 16 juin 1971.  
L'état de collocation des créanciers est déposé et peut être consulté.  
Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai échéant 26 juin 1971. A défaut, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1237)

##### Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite Frigo-Air SA, entreprise d'installations frigorifiques, de ventilation et de climatisation, ainsi que commerce et représentation de tous appareils, articles et accessoires s'y rapportant, 16 et 26 rue de Bâle, à Genève, modifié ensuite d'une admission ultérieure, peut être consulté à l'office précité.  
Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, cette modification sera considérée comme acceptée.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1238)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté:

Failli: Rime Liliane, née Bonvin, 1939, originaire de Gruyères FR commercer, tabacs-journaux, arcade 74, Etoiles Palattes au Grand-Lancy GE, d.p. 62, avenue des Communies Réunies au Grand-Lancy GE.

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets de stricte nécessité est également déposé. Les recours contre la liste des objets déclarés de stricte nécessité et les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (1239)

Das Konkursverfahren über Cramer Max, geb. 1918, niederländischer Staatsangehöriger, Froburgstrasse 243, 8057 Zürich, Inhaber der Einzelirma «Max Cramer», Ueberlandstrasse 18, 8062 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. Juni 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4001 Basel (1240)

Gemeinschuldnerin: Autocas Basel AG, Handel mit und Finanzierung von Motorfahrzeugen, feinmechanischen Apparaten und Funkgeräten, Güterstrasse 75, in Basel.  
Datum der Schlussklärung: 10. Juni 1971.

Kt. Zug - Konkursamt, 6300 Zug (1225)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 9. Juni 1971 das Konkursverfahren über die Grund- und Baufinanz GmbH, Zug, als geschlossen erklärt.

#### Konkurssteigerungen

(SchKG. 257-259)

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, Zürich (1220)

##### Gantanzeig

Mittwoch, 23. Juni 1971, 15 Uhr, wird im Amtshaus Helvetiaplatz, Zürich 4, Molkenstr. 15, 1. Stock, Zimmer 115, aus der Konkursmasse Rotramark AG, Zürich 5, öffentlich versteigert:

- a) 1 Strassenmarkierungsmaschine (Prototyp).
- b) zugehörige Rechte aus Patenten und Patentanmeldungen.
- c) Kaufrecht und Lizenz bezüglich einschlägiger Patente.

Das Verzeichnis der Steigerungsobjekte und die Gantbedingungen können beim Konkursamt (Stauffacherstr. 26, Zürich 4) eingesehen werden.

8004 Zürich, den 10. Juni 1971 Konkursamt Aussersihl-Zürich: Baur, Notarstellvertreter



## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert, der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern - Konkurskreis Bern (1222)

Schuldner: Kaufmann Fritz, Wirt, Restaurant Tanne, Bernstrasse 73, 3052 Zollikofen.  
Datum der Bewilligung: 28. April 1971.  
Sachwalter: W. Ochsenbein, Konkursbeamter, Nordring 30, 3011 Bern.  
Eingabefrist: 6. Juli 1971.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen, unter Beilage der Beweismittel, Wert 28. April 1971, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden. Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zins, Verzugszinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung fällig oder gekündigt ist. Faustpfandgläubiger haben ihre Forderungen, unter genauer Angabe des Pfandes ebenfalls anzumelden. Für nicht oder verspätet eingegangene Forderungsanmeldungen (massgebend ist das Datum des Poststempels) sind die betreffenden Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 26. August 1971, 15.00 Uhr, im Hotel Metropol, Zeughausgasse 28, Bern.  
Aktenaufgabe: ab 16. August 1971 beim Sachwalter, Konkursamt Bern, Nordring 30.

Kt. Bern - Konkurskreis Biel (1226)

Schuldner: Grossenbacher-Jobin Marcel A., Kaufmann, Kloosweg 41, 2500 Biel.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Richteramt I Biel: 4. Juni 1971.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 4. Oktober 1971.  
Sachwalter: H.-P. Strasser, Treuhänderbüro, Bahnhofstr. 48, 2501 Biel.  
Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 4. Juni 1971, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, 1. September 1971, 14.15 Uhr, im Restaurant Walliserkeller, 1. Stock, Spitalstr. 36, 2500 Biel.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Ct. de Vaud - Arrondissement de Vevey (1221)

Débiteur: Hirschi David, fils d'Ernest, né en 1929, entrepreneur en maçonnerie, avenue de la Gare 10, à Vevey.  
Date de l'octroi du sursis: 8 juin 1971.  
Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: le préposé aux poursuites de Vevey, 1800 Vevey.  
Délai pour les productions: jusqu'au 6 juillet 1971.  
Assemblée des créanciers: le mercredi 8 septembre 1971, à 15 heures, au bureau de l'office des poursuites, Cour au Chantre, à Vevey.  
Dépôt des pièces: dès le 27 août 1971.  
NB Le débiteur a déposé un projet de concordat par abandon d'actif.

## Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(SchKG. 361\* bis 316)

## Concordat par abandon d'actif

(L.P. 316\* à 316)

Kt. Zürich - Konkurskreis Riesbach-Zürich (1227)

## Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

Im Nachlassverfahren der Firma Hindermann F. & Co., Kreuzstrasse 39, 8008 Zürich, liegen die Schlussrechnung und die Verteilungsliste (Art. 316 n und p SchKG) den beteiligten Gläubigern auf dem Büro des unterzeichneten Liquidators während 20 Tagen ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. ab 16. Juni 1971 zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist beim Bezirksgericht Zürich einzureichen. Wenn die Verteilungsliste in Rechtskraft erwachsen ist, erfolgt die Zustellung der Betreffnisse.

8022 Zürich, den 11. Juni 1971

Der Liquidator:  
Dr. P. Giezendanner, Rechtsanwalt  
Kappelergasse 14, 8022 Zürich

Ct. du Valais - Arrondissement de Martigny (1228)

## Tableau de distribution des deniers (art. 316 litt. n de la LP, et F.)

Le tableau de distribution des deniers dans le concordat par abandon d'actif de Brun Jean-François, de Gabriel, à Riddes, en liquidation concordataire, est déposé au bureau de M<sup>e</sup> Francis Thurme, avocat, avenue de la gare, 29, à Martigny, liquidateur, avec le compte final, pendant un délai de vingt jours (20 jours) à dater de la présente publication.

Le tableau de distribution des deniers et le compte final peuvent être attaqués en justice dans le délai ci-devant fixé. A ce défaut, ils sont considérés comme acceptés par le débiteur et par chaque créancier.

1920 Martigny, le 12 juin 1971

Jean-François Brun, de Gabriel, Riddes.  
en liquidation concordataire:  
Le liquidateur: Francis Thurme, avocat

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Kt. Nidwalden - Obergericht Nidwalden  
Schuldbetreibungs- und Konkursabteilung (1229)

Das Konkursgericht Nidwalden wird  
Donnerstag, den 24. Juni 1971, 14.00 Uhr, auf dem Rathaus (Gerichtssaal) in Stans

über den von der Schuldnerin  
Firma Lussy A. AG, Elektrische Anlagen Stans,  
Gerichtlicher Sachwalter: Erwin Lässer, Sachwalter, Grendelstr. 15, 6002 Luzern,  
eingereichten Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung verhandeln.

Gemäss Art. 304<sup>a</sup> SchKG können die Gläubiger an dieser Verhandlung teilnehmen und dabei ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anbringen.

6370 Stans, 11. Juni 1971 Konkursgerichtsabteilung  
Der Präsident: Paul Niederberger

Kt. Nidwalden - Obergericht Nidwalden  
Schuldbetreibungs- u. Konkursabteilung (1231)

In der vor Konkursgericht Nidwalden angesetzten Verhandlung vom 21. Juni 1971, 14.00 Uhr in Stans (Sitzungszimmer/Attika, Postgebäude) in der Nachlasssache

Waser Josef, Schreineri, St. Jakob, Ennetmoos, gerichtlicher Sachwalter: Richard Bircher, Bücherexperte HSG, Stans,  
handelt es sich entgegen der Veröffentlichung im SHAB vom 2. 6. 1971 um ein Nachlassverfahren mit Dividendenvergleich.

6370 Stans, 14. Juni 1971 Konkursgerichtspräsidium Nidwalden

## Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. Ticino - Pretura di Lugano-Città, Lugano (1230)

## Rinuncia a moratoria concordataria

La Pretura di Lugano-Città in relazione al decreto 8 febbraio 1971 con il quale la ditta Eralfoto S.A., Via Cassineretta 17, Lugano, è stata messa al beneficio di una moratoria allo scopo di concordato, si rende noto che la debitrice vi ha rinunciato.

6900 Lugano, 11 giugno 1971

Per la pretura:  
il Segr.-ass.: F. Brosi

## Handelsregister - Registre du commerce

## Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zürich - Zurigo

3. Juni 1971.

Belleuve Altersresidenzen AG, in Zürich 1, Talstrasse 20 (bei Neue Buchhaltungs- & Revisions AG), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. 6. 1971. Betrieb sowie Errichtung von Alterswohnheimen, insbesondere Altersresidenzen für den Mittelstand; kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, solche erwerben oder errichten und Grundeigentum erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat); 1 bis 7 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. René M. Schmid, von Thalwil, in Aadorf, mit Einzelunterschrift.

7. Juni 1971. Pharmazeutische Produkte.

Medimatch A.G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1970, S. 1725). Herstellung, von und Handel mit pharmazeutischen Produkten usw. Neu hat Einzelprokura Martin Greene, Bürger der USA, in Great Neck, N.Y. (USA).

7. Juni 1971.

MYTAG Aktiengesellschaft, Metallzeugnisse, Mechanische Konstruktionselemente und Werkzeuge, in Zürich 2 (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1965, S. 4068). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach B r ü g g (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1970, S. 1566) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

7. Juni 1971.

Mathof Grundbesitz A.G., in Zürich, Bodmerstrasse 14, Zürich 2 (bei Dr. Max Sandberg), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. und 27. 5. 1971. Zweck: Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken, insbesondere im Mattenquartier der Gemeinde Littau; kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Gesellschaft beabsichtigt, die Liegenschaften Kat. Nr. 1411, 1413 und 1414 in Littau zum Preise von Fr. 1 375 225 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mittelnaher: im SHAB oder brieflich oder telegraphisch. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. Max Sandberg, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

7. Juni 1971. Handelsgeschäfte.

Commerctrans A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1970, S. 2244). Durchführung von Handelsgeschäften aller Art usw. Statuten am 3. 6. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 200 000 erhöht; es ist zerlegt in 200 voll liberrierte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

7. Juni 1971.

Elma-Electronic AG., bisher in Mönchaltorf (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1971, S. 437). Fabrikation von und Handel mit elektrischen und elektronischen Artikeln usw. Statuten am 30. 4. 1971 geändert. Neue Schreibweise der Firma: Elma-Electronic AG. Neuer Sitz: Wetzikon. Adresse: Schöneich.

7. Juni 1971. Betrieb von Warenhäusern usw.  
Waro A.G., in Volketswil (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1971, S. 212). Errichtung und Betrieb von Warenhäusern usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Josef von Büren, von Flumenthal, in Bergdietikon.

7. Juni 1971.

Gebrüder Maag, Maschinenfabrik A.G., in Küssnacht (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1967, S. 17). Ernst Marti-Schuler und Gertrud Maag geb. Fritz sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. Neue Mitglieder des VR sind: Rudolf Marti-Meyer, welcher nun zugleich Direktor ist und weiter Kollektivunterschrift zu zweien führt, sowie Gustav Maag-Fritz, von Zürich, in St. Gallen, dieser ohne Zeichnungsbefugnis. Oskar Moosmann, Präsident des VR, wohnt nun in Burgdorf.

7. Juni 1971. Klicshees usw.

Grafie A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1954, S. 2370). Herstellung und Verkauf von Klicshees usw. Alfred Eugen Korrodi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Johann Flühmann, von Neuenegg, in Obereggstrasse. Neue Adresse: Krönleinstrasse 1 in Zürich 7.

7. Juni 1971. Metalle.

Platama A.G., bisher in Zürich 4 (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1967, S. 1178). Handel mit Metallwaren, Metallen und verwandten Produkten, usw. Die Statuten wurden am 5. 3. 1971 geändert. Neuer Sitz: W a n g e n ZH. Adresse: Zürichstrasse, Brüttisellen.

7. Juni 1971.

AG Technisches Büro AAA, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 117 vom 22. 5. 1969, S. 1164). Prokuren von Verena Egli-Boller und Kurt Kuhn erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: André Aeberhard, von Münchringen, in Birswil, und Jakob Haubenschmid, von Hemishofen, in Winterthur.

7. Juni 1971.

Goldplatz-Gesellschaft A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1970, S. 2077). Statuten am 14. 5. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 7 neuen Namenaktien zu Fr. 250 ist das Grundkapital von Fr. 82 500 auf Fr. 84 250 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist voll durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital zerfällt in 337 Namenaktien zu Fr. 250 und ist voll liberriert.

7. Juni 1971.

Arzi-Bank AG., in Zürich 2 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1969, S. 1247). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Ernst Hofbauer, von und in Zürich.

7. Juni 1971. Asbestzementprodukte usw.

«Eternit»-Verkauf A.G. (Vente «Eternit» S.A.) (Vendita «Eternit» S.A.), in Zürich 5 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1970, S. 322). Verkauf von Asbestzementprodukten Marke «Eternit» und Baumaaterialien jeder Art usw. Prokura von August Hensch erloschen. Franz Studach, bisher Vizedirektor, nun Direktor; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

7. Juni 1971.

Institut für theoretische und angewandte Kaltwalztechnik AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1968, S. 219). Dr. Karlheinz Hölling ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

7. Juni 1971.

Kieswerk Bassersdorf A.-G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1970, S. 2107). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Albert Meile, von Fischingen, in Freienbach.

7. Juni 1971. Kosmetische Produkte.

Revlon (Suisse) S.A., in Zürich 5 (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1970, S. 1450). Herstellung und Verarbeitung von und Handel mit kosmetischen Produkten usw. Prokura von Erwin Saurer erloschen.

7. Juni 1971. Waren aller Art.

Dart (Suisse) SA, Zweigniederlassung in Zürich 7 (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1970, S. 1343). mit Hauptsitz in Genf, Vertrieb der Produkte der Dart Industries Inc., Los Angeles (USA) usw. Die Prokura von Dimitri Sturdza ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, Maya Weidmann geb. Paulsson, von Embrach, in Kloten. Dr. Hans Hüsey, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zumikon.

7. Juni 1971. Beteiligungen.

Ceram GmbH, in Zürich 7 (SZAB Nr. 269 vom 17. 11. 1970, S. 2615). Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach L u z e r n (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1971, S. 1061) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

7. Juni 1971.

Eisenbahner-Baugenossenschaft Richterswil, in Richterswil (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1961, S. 606). Friedrich Leuenberger aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des Vorstandes und zugleich Buchhalter und Kassier desselben mit Kollektivunterschrift: Hans Guggisberg, von Englisberg, in Richterswil. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit Aktuar, Kassier oder Buchhalter zu zweien kollektiv.

7. Juni 1971.

Genossenschaft Metzgermeisterverein der Stadt Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1970, S. 1370). Kurt Huber ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Max Zumstein, von Ochlenberg, in Zürich; er zeichnet ausschliesslich mit dem Präsidenten.

7. Juni 1971. Beteiligungen.

Klirem GmbH, in Zürich 7 (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1968, S. 2176). Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmen usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach L u z e r n (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1971, S. 1061/62) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

7. Juni 1971. Architekturbüro.

Dietschi, Boetschi & Moccetti, in Zürich 2, Claridenstrasse 20, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1971. Gesellschafter: Max Dietschi, von Lostorf, in Herrliberg; Ernst Bötschi, von Zürich, in Zürich; und Giandavide Moccetti, von Bioggio, in Zürich 9. Die Gesellschafter führen ihre Firmenunterschrift nur kollektiv zu zweien. Betrieb eines Architekturbüros.

7. Juni 1971. Techn. Produkte.

Kolb & Co., in Zürich 5. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1971, S. 368). Seifenfabrik und Fabrikation chemisch-technischer Produkte. Prokura von Paul Wirz erloschen.

7. Juni 1971. Tankstelle.

Emil Scherrer, in Zürich, Winzerstrasse 38, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Emil Scherrer, von Mosnang SG, in Gossau ZH, Agnes Scherrer, von Mosnang SG, in Gossau ZH, ist Einzelunterschrift erteilt. Betrieb einer Tankstelle.

7. Juni 1971.

Treuhänderbüro Gerber, Effretikon, in Illnau, Illnauerstrasse 18, Effretikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Gerber, von Langnau im Emmental, in Illnau. Besorgung von Treuhändergeschäften aller Art.

7. Juni 1971.

**Optiker Palme**, in Dietikon, Zentralstrasse 19, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinz F. Palme, österreichischer Staatsangehöriger, in Dietikon. Fachgeschäft für Augenoptik und Handel mit optischen Artikeln.

7. Juni 1971. Verwertung von Patenten usw.

**Erwin O. Haberfeld**, in Zürich (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1967, S. 974). Verwertung von Patenten betreffend Buchhaltungssystem usw. Die Prokura von Charlotte Benz ist erloschen.

7. Juni 1971.

«**Evico**»-Elektroapparatevertrieb, **Wolfgang Wiedmer**, in Zürich, Limmatstrasse 94, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Wolfgang Wiedmer, von Langnau im Emmental, in Zürich 10. Ernst Wiedmer, von Langnau im Emmental, in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Vertrieb von Radio-, Fernseh- und Haushaltapparaten.

7. Juni 1971.

**Harry Schmid, Bauunternehmung**, in Zürich, Erstellung von schlüsselfertigen Bauten als Generalunternehmung usw. Die Firma dieses Einzelunternehmens, in der letzten Eintragung vom 6. 5. 1971 irrtümlich mit «Harry Schmid, Generalunternehmung» bezeichnet (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1971, S. 1219), lautet neu **Harry Schmid**.

7. Juni 1971. Elektronische Geräte.

**Unitronic, Jürg Härtli**, in Adliswil (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1968, S. 939). Herstellung, Verkauf und Reparatur von elektronischen Geräten. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Oberrohrdorf (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1971, S. 1053) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

7. Juni 1971.

**Testmarkt A.G.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1966, S. 1251). Untersuchung von Testmärkten im Sinne der betrieblichen Absatzforschung usw. Peter Grünwald ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist Einzelunterschrift ist Yvonne Grünwald, von St. Stephan BE, in Zürich.

7. Juni 1971.

**Cementia Holding A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 305 vom 21. 12. 1970, S. 2971), dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Zement-, Industrie-, Bergwerk-, Schiffsfahr- und Handels-Unternehmungen usw. Statuten am 28. 5. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 5000 neuen Inhaberkarten zu Fr. 100 wurde das Grundkapital von Fr. 3.000.000 auf Fr. 3.500.000 erhöht; es ist zerlegt in 35.000 voll liberierte Inhaberkarten zu Fr. 100.

7. Juni 1971. Damenkonfektion.

**El-EI A.-G.**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 90 vom 20. 4. 1970, S. 877). Fabrikation und Vertrieb von Damenkleidern und ähnlichen Artikeln usw. Tony Herz geb. Mühenthal ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift sowie diejenige von Walter Mühenthal erloschen. Ely Mandoni geb. Mühenthal, Präsidentin des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Paul Goetschel, von Seuzach, in Zürich, und Carlo Goetschel, von Seuzach, in Zürich. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Erwin Jakob Kämpfer, nun in Thalwil; seine Prokura erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Elisabeth Esslinger, von Liestal, in Zürich.

## Bern - Berne - Berna

## Bureau Bern

7. Juni 1971. Handelsbeziehungen jeder Art.

**AGO GmbH**, in Bern, Förderung der wirtschaftlichen und Handelsbeziehungen usw. (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1962, S. 3034). Die Gesellschafterversammlung vom 8. Juli 1970 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

7. Juni 1971. Mineralöle.

**Texaco AG Filiale Bern**, Zweigniederlassung in Bern, Import, Vertrieb, Umformung bzw. Raffinage, Transporte, Lagerung, Verteilung und Export von Mineralölen usw. (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1970, S. 777), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschriften von Dr. Georg Heinrich Stucky, Präsident und Generaldirektor, und Jean François Ramus, Direktor, sind erloschen. Demo August Theodor Schwarz, bisher Vizepräsident, führt nun als Mitglied des Verwaltungsrates Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Präsident und Generaldirektor ist Benjamin Smith Mayer, Bürger der USA, in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Juni 1971. Ingenieurbüro.

**Weder & Prim & Fontana**, in Bern, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1967, S. 1209). Adolf Weder und Ernst Prim sind am 31. Dezember 1970 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma lautet nun: **Fontana & Nenadov**.

7. Juni 1971. Maschinenfabrik.

**H. Bieri AG Liebfeld**, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, Betrieb einer Maschinenfabrik usw. (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1968, S. 394). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Thomas Brönnimann, von und in Gurzelen.

7. Juni 1971. Wirtschaft.

**E. Pauli**, in Bern, Betrieb der Wirtschaft «Seidenhof» (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1963, S. 3047). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Bureau Biel

7. Juni 1971. Uhren usw.

**R. Meuslin & Co. Nachfolger Edgar Sutter**, in Biel, Handel mit Uhren, Uhrenfournituren und Werkzeugen (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 212). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft E. Sutter & Co., in Biel.

7. Juni 1971. Uhren, Werkzeuge.

**E. Sutter & Co.**, in Biel, Edgar Sutter und Helene Sutter geb. Schönmann, beide von Hubersdorf, in Bellach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1971 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «R. Meuslin & Co. Nachfolger Edgar Sutter», in Biel, übernommen hat. Handel mit Uhren, Uhrenfournituren und Werkzeugen. Jurastrasse 17 / Freiestrasse 18.

## Bureau Burgdorf

1. Juni 1971. Sägerei.

**R. Löttscher**, in Burgdorf, Sägerei und Holzhandlung (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1960, S. 3372). Die Firma wird infolge Übernahme von Aktiven und Passiven durch die nachstehend eingetragene **Richard Löttscher AG** gelöscht.

1. Juni 1971. Sägerei.

**Richard Löttscher AG**, in Burgdorf. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. Mai 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Sägewerkes und die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 500.000, eingeteilt in 450 Aktien zu Fr. 1000 und 500 Aktien zu Fr. 100 alle auf den Namen lautend. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «R. Löttscher», in Burgdorf, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz vom 28. 2. 1971, wonach die Aktiven

(Kasse, Wertschriften, Immobilien, Maschinen, Mobilien, Fahrzeuge, Warenvorräte, Debitoren) Fr. 1.432.549,76 und die Passiven (Bank, Darlehen, Hypotheken) Fr. 798.180,65 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 634.369,11 ergibt. Für diesen Übernahmepreis erhält der Sacheinleger 450 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und 498 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 100. Der Rest von Fr. 134.569,11 wird ihm in den Büchern der Gesellschaft geschrieben. Die Publikationen erscheinen im SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an als Präsident, Richard Löttscher, als Mitglied, Marlies Löttscher-Käslin, beide von Schwarzenberg LU, in Burgdorf. Sie zeichnen einzeln. Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an Peter Löttscher, von Marbach LU, in Burgdorf, Geschäftsdomizil: Kirchbergstrasse.

7. Juni 1971.

**Mathys & Kummli, Décolletages**, in Koppigen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1969, S. 2846). Adrian Kummli wohnt nun in Koppigen.

7. Juni 1971.

**Pneuhaus Studer A.G.**, in Burgdorf (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 432). Präsident Hermann Bürki ist als Verwaltungsrat zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates und Delegierter nun mit Einzelunterschrift ist Theodor Studer, (bisher Vizepräsident); Vizepräsident ohne Unterschrift, Johanna Dora Studer-Jäggi, beide von Kappel SO, in Burgdorf.

## Bureau Fraubrunnen

**Käsergenossenschaft Ballmoos**, in Ballmoos (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1961, S. 1996). Otto Hofer ist als Vizepräsident/Kassier zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen; er verbleibt in der Verwaltung. Zum Vizepräsidenten/Kassier wurde das bisherige Mitglied Bendicht Schneider, von Lysbach, in Ballmoos, gewählt. Er zeichnet Kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten und dem Sekretär.

## Bureau Langnau (Bezirk Signau)

4. Juni 1971. Spirituosen.

**Ernst Hofer**, bisher in Signau, Handel mit Spirituosen (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1969, S. 2466). Die Firma hat den Sitz nach Langnau i. E. verlegt. Der Inhaber wohnt jetzt in Bärau, Gemeinde Langnau i. E. Geschäftslokal: Bäraustrasse 7.

4. Juni 1971.

**Käsergenossenschaft Signau**, in Signau (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1967, S. 1078). Walter Soltermann und Ernst Widrich sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Walter Zürcher, von Trub, in Sängeli, Gemeinde Signau, als Präsident, und Hermann Gasser, von Belp, in Signau, als Sekretär; sie zeichnen Kollektiv zu zweien.

4. Juni 1971. Mosterei, Kolonialwaren usw.

**E. Bigler A.G.** in Langnau i. E., in Langnau i. E., Handel mit Kolonialwaren, Futtermitteln und Landesprodukten, Betrieb einer Mosterei, Handel mit Getränken aller Art usw. (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1958, S. 2710). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Dezember 1970 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

4. Juni 1971.

**Milchverwertungsgenossenschaft Kammerhaus**, in Langnau i. E. (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1969, S. 262). Laut Hauptversammlungsbeschluss vom 20. März 1970 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

## Bureau Laufen

2. Juni 1971.

**Keramik Holding AG Laufen (Céramique Holding SA Laufen) (Ceramik Holding Ltd. Laufen)**, in Laufen, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen, insbesondere der Keramikindustrie (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1970, S. 2822). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Mai 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 12.866.500 auf Fr. 15.000.000 erhöht durch Ausgabe von 4267 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt in der Kapitalerhöhung 2500 Namenaktien Aktien-Ziegelei Allschwil zu Fr. 500 zum Übernahmepreis von Fr. 1.250.000, 200 Namenaktien Kamin-Werk Allschwil zu Fr. 1000 zum Übernahmepreis von Fr. 300.000, und 583 Namenaktien Kera-Werke AG, in Laufenburg zu Fr. 1000 zum Übernahmepreis von Fr. 583.000, sodass sich eine Sacheinlage zum Preis von total Fr. 2.133.000 ergibt, welche voll auf den Kapitalerhöhungsbetrag angerechnet wird. Eine Namenaktie ist bar liberiert worden. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 15.000.000, eingeteilt in 36.000 Namenaktien zu Fr. 1000, neu, in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Robert Mühlebach, von Tegerfelden, in Umiken, ohne Zeichnungsbefugnis.

## Bureau de Moutier

7. Juni 1971. Restaurant.

**Otto Laubscher**, à Lovresse. Le chef de la maison est Otto Laubscher, de Tauffelden, à Lovresse. Restaurant du Moulin.

## Bureau de la Neuveville

1<sup>er</sup> juin 1971. Articles pour coiffeurs.

**Ernie Neuhaus**, à La Neuveville, achat et vente d'articles de coiffeurs (FOSC du 25. 9. 1959, N° 223, p. 2560). La raison est radice par suite de remise de commerce.

1<sup>er</sup> juin 1971. Isolation.

**Gaston Vuillemin et Cie**, à La Neuveville, entreprise de couverture et d'isolation, société en commandite (FOSC du 6. 1. 1966, N° 4, p. 45). Le commanditaire Marcel Vuillemin est maintenant domicilié à Corcelles-Cormondrèche NE.

## Bureau Nidau

22. April 1971.

**Rehsgesellschaft Twann-Ligerz-Tüscher**, in Twann, Hebung und Förderung des Weinbaues im Kanton Bern, speziell am Bielersee durch dessen Umgebung, Verein (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1966, S. 3571). Der neue Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Heinz Angelrath, von Gals, in Twann, Präsident; Hans Römer, von und in Tüscher, Vizepräsident; Rudolf Bigler, von Worb, in Ligerz, Kassier; Walter Louis, von Ligerz, in Schafis, 1. Sekretär; Robert Teutsch, von Ligerz, in Schafis, 2. Sekretär. Die Vorstandsmitglieder zeichnen Kollektiv zu zweien, Robert Andrey und Fritz Peter Hubacher sind infolge Rücktritts und Paul Küni infolge Todes aus dem Vorstand ausgestiegen. Ihre Unterschriften sind erloschen.

6. Mai 1971. Sägewerk, Holzimprägnierung.

**Aug. Spychiger A.G.**, in Bellmund, Betrieb eines Holzimprägnier- und Sägewerkes und Verarbeitung und Verwertung von Holz aller Art (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1970, S. 1439). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. April 1971 wurde das Grundkapital von Fr. 500.000 auf Fr. 1.000.000 erhöht durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Sacheinlage, bestehend aus einem Kassenschein der Sparkassenzentrale Nidau von Fr. 100.000, bewertet und übernommen zum Preise von Fr. 100.000, sowie durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft von Fr. 400.000, voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 1.000.000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000.

11. Mai 1971.

**ESSA Fabrique de Machines S.A., ci-devant Fabrique de Presses Samuel Allemand (ESSA Maschinenfabrik A.G., vormals Pressenfabrik Samuel Allemand) (ESSA Machine Manufacturing Ltd., formerly Press Manufacturing Samuel Allemand)**, in Brügg, Konstruktion, Fabrikation und Verkauf von Exzentern, Spindelpressen und andern Maschinen (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 378). Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 7. Mai 1971 ist die Firma geändert worden in: **ESSA Fabrique de Machines SA (ESSA Maschinenfabrik AG) (ESSA Machine Manufacturing Ltd.)**. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

11. Mai 1971. Stahl, Maschinen, Kunststoffe usw.

**Notz & Co. A.G. (Notz & Co. S.A.)**, in Brügg, Übernahme von Vertretungen und Handel mit Stahl und andern siderurgischen Erzeugnissen sowie mit Maschinen und Kunststoffen (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1971, S. 664). Die Unterschrift des Direktors Paul Zulauf ist erloschen.

12. Mai 1971. Reitschule.

**Van Bruggen**, in Brügg. Inhaber der Firma ist Melle Roelof Franz Van Bruggen, von und in Brügg. Betrieb einer Reitschule und Pferdehandlung, Lindenhofstrasse 5.

24. Mai 1971. Holzwaren.

**Lorenz Kocher**, in Port, Fabrikation und Verkauf von Etui- und Holzwaren (SHAB Nr. 46 vom 23. 2. 1960, S. 663). Neue Adresse: Moosgasse 14.

## Bureau de Porrentruy

24. mai 1971.

**Laurent Bregnard**, à Porrentruy. Le chef de la maison est Laurent Bregnard, de Bonfol, à Porrentruy. Exploitation d'une blanchisserie. Grand-Rue 38.

25. mai 1971. Café-restaurant.

**Mme Gisèle Voiron**, à Porrentruy. Le chef de la maison est Gisèle Voiron, née Bagnoud, de Les Genevez, à Porrentruy, veuve d'Imier. Exploitation du café-restaurant du Faucon. Rue des Annonciades 15.

7. juin 1971. Charpenterie.

**Willy Kurth**, à Porrentruy. Le chef de la maison est Willy Kurth, de Attiswil BE, à Porrentruy. Charpenterie-menuiserie. Planchette 21.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

4. Juni 1971.

**Graphischer Service AG**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht gemäss Urkunde und Statuten vom 3. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines internationalen Beratungsdienstes und Vermittlung von Dienstleistungsverträgen, insbesondere auf dem Gebiete der Werbung, Grafik, Planung und Gestaltung. Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmungen aller Art. Erwerb von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Mitglied ist Dr. Willy Futterli, von Ermatingen, in Luzern, und Mitglied Alfons Fuchs, von Wängi TG, in Meggen. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Winkelriedstrasse 14 (bei Treuhänder-Bank Luzern AG).

7. Juni 1971.

**Baugenossenschaft Udligenswil**, in Udligenswil. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 10. Mai 1971 eine Genossenschaft. Zweck: Förderung der genossenschaftlichen Bautätigkeit in der Gemeinde Udligenswil für preiswerte Wohn- und Geschäftsbauten, sowie Erwerb von geeigneten Liegenschaften unter Ausschluss jeder spekulativen Absicht. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Es werden Antischnische zu Fr. 1000 ausgegeben. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen brieflich. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten und 3 bis 7 weiteren Mitgliedern. Präsident ist Fritz Moser-Bieri, von Zäzivil BE und Schüpheim; Vizepräsident Hans Bichler-Müller, von Wattwil SG; Verwalter/Aktuar/Kassier Werner Widmer-Brügger, von Luzern; Mitglieder sind Basil Rigert, von Udligenswil, und Josef Risi-Helfenstein, von Buochs, alle wohnhaft in Udligenswil. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem andern Vorstandsmitglied. Adresse: Lowmat (beim Verwalter Werner Widmer).

7. Juni 1971. Restaurant.

**Anton Berwert-Brun**, in Beromünster, Restaurant «Eintracht» (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1969, S. 1262). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Juni 1971.

**Ernst Bruggmann-Bürkli, Unterstad-Tea-Room**, in Sursee (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1964, S. 668). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Ernst Bruggmann-Koch», in Sursee.

7. Juni 1971. Tea-Room.

**Ernst Bruggmann-Koch**, in Sursee. Inhaber dieser Firma ist Ernst Bruggmann-Koch, von Sursee und Oberhelfenschwil, in Sursee. Er hat auf den 1. Juli 1968 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Bruggmann-Bürkli, Unterstad-Tea-Room», in Sursee, übernommen. Betrieb des Tea-Rooms «Unterstad»/Konditorei, Unterstad 8.

7. Juni 1971.

**Genossenschaft für landwirtschaftliches Bauen in den Gemeinden Schüpheim, Flühl, Hasle, Entlebuch und Werthenstein**, in Schüpheim (SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1965, S. 2100). Neue Adresse: Obkirchen (bei Alfred Felder-Meier).

7. Juni 1971.

**Gehr. Herzig, Garage-Carrosserie**, in Roggliswil. Unter dieser Firma sind Heinrich, Rudolf und Ludwig Herzig, alle von und in Roggliswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1968 begonnen hat. Autogarage; Autohandel; Autospengerei und -malerei.

7. Juni 1971. Immobilien.

**Intercity A.G.**, in Luzern, Immobilien usw. (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1971, S. 1122). Das Mitglied des Verwaltungsrates Werner Näpflin ist nun auch Bürger von Zürich.

7. Juni 1971. Reisebüro.

**Jumbo Travel AG**, in Luzern, Reisebüro usw. (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1970, S. 677). Die Unterschriften der aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen William Vogt und Walter Vogt sind erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Georges Süess (bisher Prokurist); seine Prokura ist erloschen.

7. Juni 1971.

**Sparbank Luzern**, in Luzern. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1970, S. 2098). Die Unterschrift des aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Hans Bucher-Gerber sowie die Prokura von Eugénie Riedmann-Felber sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ursomar Hug, von Affeltrangen TG, in Luzern.

7. Juni 1971. Restaurant.

**Elisa Vacchi-Bonati**, in Luzern, Restaurant Lädli (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1955, S. 1795). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Juni 1971.

**Verzeri & Strimann A.G. Baugesellschaft**, in Luzern (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1971, S. 767), mit Zweigniederlassung in Meggen (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1971, S. 767). An der Generalversamm-



lung vom 27. Mai 1971 wurden die Statuten teilweise geändert. Das bisherige Grundkapital von Fr. 500 000 wurde durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 750 000 erhöht. Die Liberierung der Erhöhung erfolgte im Betrage von Fr. 150 000 durch Entnahme aus freien Reserven und im Betrage von Fr. 100 000 durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft. Das Grundkapital von Fr. 750 000 ist eingeteilt in 750 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Das Mitglied des Verwaltungsrates Amabile Broggi wohnt nun in Kastanienbaum, Gemeinde Horw.

7. Juni 1971. Uhren, Bijouterie.  
**Urlo AG**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 17. Mai 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines Detailgeschäftes für Souvenirs, Uhren und Bijouterie. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft tritt in den am 7. Mai 1971, zwischen der Firma «H. Schuster», Luzern (Verkäufer) und der Mitgründerin Ursula Locher, Zürich (Käuferin), per 1. April 1971 abgeschlossenen Kaufvertrag, um das Detailgeschäft am Sternplatz 6, in Luzern, zum Preise von Fr. 85 000 ein, woran die Käuferin bereits Fr. 60 000 angezahlt hat, welcher Betrag auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan ist das SHAH. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat: Ursula Locher geb. Schmittscheider, von Sumiswald, in Zürich; sie zeichnet einzeln. Adresse: Sternplatz 6 (eigenes Büro).

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

7. Juni 1971. Immobilien.  
**Elis SA**, bisher in Airollo (SHAB Nr. 93 vom 23. April 1965, S. 1265). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. November 1970 wurde der Sitz nach Schwyz verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Erstellung, den Erwerb, die Verwaltung und den Verkauf von Immobilien. Sie kann sich im In- und Ausland an andern gleichartigen oder verwandten Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren von 9. April 1965. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAH. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Das bisher einzige Mitglied, Dr. Alessandro Villa, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Carl Elsener, von Zug, in Schwyz, gewählt. Schützenstrasse, Ibach.

7. Juni 1971.  
**Hans Koller, Mineralwasser A.G. Brunnen**, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl (SHAB Nr. 262 vom 10. 11. 1964, S. 3383). Hans Koller, Präsident, sowie Mimi Koller-Michel und Hans Rudolf Koller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden Beat Peterhans, von Fislisbach, in Eglistau, Präsident und Alfred Tobler, dessen Prokura erloschen ist, gewählt. Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Frank Betschart, von Muotathal, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl.

7. Juni 1971.  
**Frieda Schmidj-Annem, Hotel Rigiblick**, in Lauerz. Inhaber der Firma ist Frieda Schmidj-Annem, von Muotathal, in Lauerz. Einzelprokura wurde erteilt an Alois Schmidj-Annem, von Muotathal, in Lauerz. Hotel- und Restaurationsbetrieb. Gotthardstrasse.

7. Juni 1971.  
**C. Bachmann & Sohn, Seidenstoffweberei, Aktiengesellschaft**, in Wangen SZ (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1957, S. 2478). Frieda Bachmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden Vera Kofel-Bachmann und Peter Kofel-Bachmann, beide von Schleikonik ZH, in Goldach SG, gewählt. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

7. Juni 1971. Sanitär- und Heizungsinstallationen.  
**Josef Kessler**, in Galgenen. Inhaber der Firma ist Josef Kessler, von und in Galgenen. Sanitär- und Heizungsinstallationen. Buechli.

#### Glarus — Glaris — Glarona

7. Juni 1971. Bereinigung von Dokumenten usw.  
**Printing and Graphical Applications Ltd.**, in Glarus S. Mit Statuten vom 3. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Studium, Bereinigung und Ausführen von Dokumenten, Zeichnungen, Entwürfen oder Photographien für die Publizität, den Verlag, die Typographie und die Klischerie. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Gesellschaften und Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAH. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Oberwil BL, Präsident, und Charles Helbling, von Jona SG, in Muttens BL, Mitglied, sie zeichnen einzeln. Rechtsdomicil: Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

7. Juni 1971. Patentrechte usw.  
**Cavenham A.G.**, in Glarus S. Beteiligung an anderen Unternehmungen. Sie bezweckt ferner: Kauf, Verkauf, Registrierung und Lizenzierung von Patentrechten usw. (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1971, S. 855). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Mai 1971 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 2 100 000 auf Fr. 10 000 000 erhöht, durch Ausgabe von 7900 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 7 900 000 ist voll liberiert durch Verrechnung mit einem Guthaben an die Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 10 000 000, eingeteilt in 10 000 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Mitglied des Verwaltungsrates, Frau Jeannette B. Turnherr, wohnt nun in Thalwil ZH.

7. Juni 1971.  
**TOURIAG Touristik- und Industrie-Treuhand AG**, in Glarus S. Erwerb, Erstellung, Betrieb, Betreuung sowie Verwaltung von touristischen und industriellen Bauobjekten usw. (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1970, S. 1498). Die Einzelprokura von Gerhard Lazari ist erloschen.

#### Zug — Zoug — Zugo

25. Mai 1971. Treuhand.  
**WW Trust**, in Zug. Durchführung von Treuhandgeschäften jeder Art, insbesondere Verwaltung und Anlage von Treuhandvermögen, usw. (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1971, S. 1220). Die Gesellschaft hat 12 740 auf den Namen lautende Partizipationsscheine der Kat. C zu Fr. 492.55 ausgegeben. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Mai 1971 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

7. Juni 1971.  
**Helmut Fischer Elektronik und Messtechnik AG (Helmut Fischer Elektronik und Messtechnik SA)**, (Helmut Fischer Elektronik und Messtechnik Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation und Handel mit elektronischen und messtechnischen Geräten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAH oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mit-

glied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist August von Wartburg, von Wengen b.O. SO, in Oberwil-Zug. Domicil: Geschäftshaus Etter, Baarerstrasse 2 (eigene Büros).

7. Juni 1971.  
**Alphabet Holdinggesellschaft**, in Zug (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1967, S. 3551). Neues Domicil: Lindenweg 4 (c/o Dr. A. Spiess).

7. Juni 1971. Schmieröl.  
**Aprin A.G.**, in Zug, Kauf und Verkauf von Waren aller Art, insbesondere von Schmier- und Schmieröl, usw. (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1967, S. 643). Alain Hugues Kieser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelzeichnungsberechtigung wurde gewählt: Hugues Kieser, von Horgen, in Oberönz BE.

#### Freiburg — Fribourg — Friborgo

##### Bureau de Fribourg

7. Juni 1971.  
**Organigest Organisation et Gestion S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 3 juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but les études de marchés nationaux et internationaux; l'organisation technique, industrielle, commerciale et administrative; la création, l'acquisition, le dépôt et l'exploitation de toutes marques; l'acquisition, la construction et la gestion de tous immeubles commerciaux, industriels ou d'habitation; la participation financière à toutes affaires industrielles, commerciales, financières et immobilières. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Hermann Egger, de et à St-Ours, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: Grand-Places, c/o Société de Contrôle Fiduciaire S.A.

7. Juni 1971.  
**Finanz & Bau A.G. Freiburg**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 4 juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction et la vente de valeurs mobilières et immobilières; effectuer toutes opérations mobilières et immobilières s'y rattachant et participer à toutes entreprises similaires ou les acquérir. Le capital social est de fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Walter Wittmann, de Bonaduz GR, à Fribourg, président; Charles Currat, de Fiaugères, à Fribourg, vice-président; et Wolfgang Thum, d'Allemagne, à Villars-sur-Glâne, membre. Ils signent collectivement à deux. Adresse: 30, rue St-Pierre, c/o Progressia, Société fiduciaire S.A.

7. Juni 1971.  
**Droguerie Principale S.A.**, à Fribourg (FOSC du 16. 11. 1970, No 268, p. 2606). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 juin 1971, la société a transformé ses actions nominatives en actions au porteur d'égale valeur. Le capital social a été porté de fr. 50 000 à fr. 200 000 par l'émission de 150 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance de fr. 150 000 contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 200 000, divisé en 200 actions de fr. 1000 chacune, au porteur.

7. Juni 1971. Métaux.  
**Ingalls S.A.**, à Fribourg, extraction, achat, vente fabrication de toutes espèces de fer, acier, autres métaux, etc. (FOSC du 18. 1. 1971, No 13, p. 125). Ont été nommés directeurs généraux avec signature individuelle: William J. Kearney, des USA, à Birmingham (Alabama USA), et Kenneth J. Litzinger, des USA, à Tema, (Ghana). Signature individuelle a été conférée à Edmund J. Fahey, des USA, à Birmingham (Alabama, USA).

7. Juni 1971. Produits chimiques.  
**Hippocrates S.A.**, à Fribourg, achat, vente de produits chimiques, pharmaceutiques, etc. (FOSC du 24. 5. 1967, No 118, p. 1765). Dr. Franz Hayoz, administrateur et président, a démissionné; sa signature est radice. Peter-Paul Allemann (inscrit) devient administrateur unique. Il continue à signer individuellement.

7. Juni 1971.  
**Société Holding pour la commercialisation de vins de marque S.A.**, en liquidation, à Fribourg (FOSC du 22. 1. 1971, No 17, p. 172). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radice.

7. Juni 1971.  
**Investment Enterprises S.A.**, à Fribourg, participations (FOSC du 5. 11. 1970, No 259, p. 2515). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 18 janvier 1971, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radice.

7. Juni 1971.  
**Société anonyme de participations Albin**, à Fribourg (FOSC du 26. 5. 1970, No 119, p. 1198). L'administrateur Henri-David Dénécréz est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Jean-David Dénécréz, de Chardonne, Chexbres et Vevey, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

7. Juni 1971. Huiles minérales.  
**Texaco S.A.**, succursale de Fribourg, importation, commerce, transformation d'huiles minérales, etc. (FOSC du 23. 2. 1970, No 44, p. 409). Avec siège principal à Zurich. Les signataires de Shepard Keith McSpaden; George William Johnson, Georg Heinrich Stucky, administrateurs et de Jean-François Ramus, directeur, sont radices. A été administrateur, président et directeur général avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement: Benjamin Smith Mayer, des USA, à Zurich. Demo Auguste Theodor Schwarz, n'est plus vice-président; il reste administrateur et continue à signer collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement. Procuration collective à deux pour l'ensemble de l'établissement a été conférée à Karl Ochsner, de St-Gall, à Herliberg.

7. Juni 1971. Participations.  
**Ecan S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 14 mai 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, l'acquisition et la vente d'actions et d'obligations; elle pourra procéder à des investissements ainsi que prendre des participations dans des entreprises commerciales, financières, industrielles et immobilières; l'achat, l'acquisition, l'exploitation et la vente de tous brevets, licences, marques de fabrication, procédés de fabrication ainsi que l'octroi de licences ou de sous-licences; la fonction de conseiller d'entreprises en matière commerciale ou industrielle, notamment dans le domaine de l'utilisation et de l'installation de machines, moteurs, outils et outillage. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Hermann Egger, de et à St. Ours, président; Walter Piesinger-Schweiger d'Autriche, à Linz (Autriche), vice-président; et Alain Layat, de Genève, à Thônex, secrétaire. Ils signent collectivement à deux. Adresse: Grand-Places No 1, c/o Société de Contrôle fiduciaire S.A.

#### Bureau de Romont (district de la Glâne)

7. Juni 1971. Ingénieurs.  
**Balzari, Blaser, Schudel, Bauingenieure ETH/SIA**, succursale de Romont, (FOSC du 19. 7. 1965, No 165, p. 2267). Société en nom col-

lectif avec siège principal à Berne. Cette raison sociale est radice d'office par suite de la radiation de la société au siège principal (FOSC du 28. 5. 1971, No 122, p. 1299).

#### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

7. Juni 1971. Textilwaren.  
**Konrad Brühart**, in Niedermetlen, Gemeinde Ueberstorff. Vertretung in Textilwaren (SHAB Nr. 63 vom 15. 3. 1956, S. 691). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

7. Juni 1971. Wohnungen.  
**Hospes AG**, in Tafers, Errichtung und Vermietung von Wohnungen und Sozialwohnungen (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1971, S. 346). In der a. o. Generalversammlung vom 25. Mai 1971 hat die Firma ihr Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 62 500 durch Ausgabe von 125 Namenaktien zu je Fr. 100 erhöht. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 62 500, eingeteilt in 625 Namenaktien zu Fr. 100, welche zu 40 % liberiert sind. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Max Aebischer, von Heitenried und St. Antoni, in Tafers. Er führt die Unterschrift nicht.

7. Juni 1971. Schuhmacherei.  
**Josef Remy**, in Tellooms, Gemeinde Plaffeien, Schuhmacherei und Schuhhandlung (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1949, S. 1699). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

7. Juni 1971. Wirtschaft.  
**Albin Schmid**, in Niedermuhren, Gemeinde St. Antoni. Wirtschaft und Spezialehandlung (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1929, S. 2576). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

7. Juni 1971. Hotel.  
**Max III**, in Schwarzwä, Gemeinde Plaffeien, Betrieb des Hotels du Lac, Schwarzwä (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1931, S. 1092). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

#### Solothurn — Soleure — Soleta

##### Bureau Balsthal

4. Juni 1971. Sanitärinstallationen.  
**Spaar A.G. Filiale Mümliswil**, Zweigniederlassung in Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil, Betrieb eines Sanitär-Installationsgeschäftes, einer Spenglererei usw. (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1967, S. 2868), mit Hauptsitz in Breitenbach. Der Präsident des Verwaltungsrates Ernst Spaar, von Meltingen, wohnt nun in Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil; er führt nunmehr Einzelunterschrift.

4. Juni 1971. Textilien.  
**Jurahuus, Leni Haggemacher**, in Balsthal, Handel in Textilien (SHAB Nr. 211 vom 11. 9. 1953, S. 2178). Der Name der Einzelfirma wird geändert in Leni Haggemacher. Neues Domicil: Goldgasse 2.

#### Bureau Grenchen-Bettlach

4. Juni 1971.  
**E. Schreiber Architekturbüro**, in Grenchen, Inhaber der Firma ist Ernst Schreiber, von Flumthal, in Grenchen. An Roland Schwob, von Bennwil BL, in Biel und Herbert Bracher, von Winigen BE, in Plagne BE, ist Kollektivprokura zu zweien erteilt. Planung und Leitung von Hochbauten. Baumgartenstrasse 43.

#### Bureau Kriegstetten

7. Juni 1971.  
**Käsergenossenschaft Oekingen-Kriegstetten**, in Oekingen (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1967, S. 2660). Hans Mühlemann, Aktuar und Kassier, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Zimmermann, von Küttighofen, in Kriegstetten, bisher Beisitzer, ist nun Aktuar. Neu in den Vorstand wurde gewählt Franz Josef Flury, von und in Oekingen, als Kassier. Die Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

26. April 1971.  
**Bau- und Wohngenossenschaft Steingrubenweg Riehen**, in Riehen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. März 1971 eine Genossenschaft. Zweck: Ueberbauung des Areals Steingrubenweg, Riehen, mit Einfamilienhäusern und deren Vermietung oder Verkauf, eventuell auch im Stockwerkeigentum, an die Mitglieder. Es werden auf den Namen lautende Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan: SHAH. Verwaltung aus mindestens fünf Mitgliedern: Ferdinand Kugler, von und in Basel, Präsident; Günter Messmer, von und in Riehen, Vizepräsident; Rudolf Beer, von Basel, in Allschwil, Kassier; Hans-Jürg Otto, von St. Gallen, in Riehen, Aktuar. Sie zeichnen zu zweien. Domicil: Inzlingerstrasse 96 (bei H. J. Otto).

28. Mai 1971.  
**Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden (La Bâloise, Compagnie d'Assurances contre l'Incendie) (La Basilese, Compagnia d'assicurazioni contro gli Incendi)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB vom 11. 6. 1971, S. 1433). Die infolge dessen aufgelöste «Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden» bleibt im Register noch eingetragen, zur Erfüllung und Ausführung der durch die Fusion und insbesondere durch die Übertragung von Versicherungsportefeuilles bedingten Formalitäten.

4. Juni 1971. Schifffahrt usw.  
**Ernst Reimann AG**, in Basel, Schifffahrt usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1970, S. 2881). Die Prokura von Karl Wild ist erloschen.

4. Juni 1971.  
**Micro-Electric AG**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 234 vom 8. 10. 1964, S. 3012), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Kurt Enser ist erloschen. Der Direktor Dr. Hans Heinrich Schneebeli führt nun Einzelunterschrift.

4. Juni 1971.  
**Keller Shipping AG**, in Basel (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1969, S. 1956). Prokura zu zweien wurde erteilt an Gerhard Baumberger, von Fällanden, in Benken LU; Hartwig Hippe, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, und Jürg Schwander, von und in Basel.

4. Juni 1971. Dienstleistungen usw.  
**Eco International GmbH Basel**, in Basel, Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970, S. 33). Der Geschäftsführer William L. Pellaton wohnt nun in Binningen.

4. Juni 1971. Dachdeckerarbeiten usw.  
**Dällenbach & Bächtler**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Dachdeckerarbeiten usw. (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1970, S. 848). Beim Gesellschaftsleiter Fritz Dällenbach ist der Allianzname Hügli weggefallen.

4. Juni 1971.  
**Wiese-Immobilien AG**, in Basel (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1971, S. 1157). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Walter Heeb ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Alfred Fischer, von Oftringen und Zürich, in Zürich. Er zeichnet zu zweien.

4. Juni 1971.  
**Wohngenossenschaft Gellerstrasse**, in Basel (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1970, S. 2109). Aus der Verwaltung sind Ernst Weber, Präsident, und Erik Bruun, Vizepräsident, ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In die Verwaltung wurden gewählt: Georg Allemann, von Basel und Welschenrohr, in Basel, Präsident, und Albert Kämmerle, von und in Basel, Vizepräsident. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domicil: Paracelsustrasse 30 (bei G. Allemann).

4. Juni 1971.  
**General-Bau AG**, in Basel (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1971, S. 1361). Die Prokuren von Calogero di Benedetto und Heidi Basler sind erloschen.

4. Juni 1971.

**Fritz Schwager, Handsetzerel**, in Basel (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1962, S. 224). Neues Domizil: Sierenzerstrasse 81.

4. Juni 1971. Restaurant.

**Maria Ziehl-Schlosser**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Maria Magdalena Ziehl-Schlosser, von Wohlen b. Bern, in Basel. Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB ist erteilt. Restaurant. Grenzacherstrasse 60.

4. Juni 1971. Grundstücke usw.

**Dalbe Aktiengesellschaft**, in Basel. Grundstücke usw. (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1970, S. 1354). Neues Domizil: Rennweg 50 (bei Hansa Aktiengesellschaft).

4. Juni 1971. Uhren usw.

**Endura AG**, in Basel. Uhren usw. (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1968, S. 525). Die Prokuristen Casimiro Giuliani und Kurt Albert Müller wurden zu Direktoren ernannt. Sie zeichnen zu zweien. Ihre Prokuren sind erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Max Fiecher, von Böklingen, in Gelterkinden.

4. Juni 1971. Beteiligung usw.

**Preussag**, in Basel, Aktiengesellschaft, Beteiligung usw. (SHAB Nr. 129 vom 7. 6. 1971, S. 1386). Prokura zu zweien wurde erteilt an Ursula Hug, von und in Basel.

4. Juni 1971.

**Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft (Société Suisse d'Electricité et de Traction)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1971, S. 193). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die Verwaltungsratsmitglieder Dr. F. Emmanuel Iselin und Arthur Rosenthaler.

4. Juni 1971. Malz usw.

**Eckenstein & Co. Aktiengesellschaft**, in Basel, Malz usw. (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1970, S. 2429). Aus dem Verwaltungsrat ist Hans Kändler infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Ginette Robert-Demange, von Le Locle, in La Chaux-de-Fonds. Sie zeichnet zu zweien. Das Verwaltungsratsmitglied Henri Maurice Robert führt nun Einzelunterschrift.

4. Juni 1971.

**Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Claraplatz**, in Basel (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1971, S. 511). Aktiengesellschaft mit Haupt- und in Zürich. Zum Vizedirektor wurde ernannt: Niklaus Martin, von Basel, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

4. Juni 1971.

**Suislavina Handels AG**, in Basel, Förderung des Warenaustausches zwischen der Tschechoslowakei und der Schweiz usw. (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1969, S. 2152). Aus dem Verwaltungsrat ist Hans Kändler infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Henri Maurice Robert, von Le Locle, in La Chaux-de-Fonds, mit Einzelunterschrift, und Ginette Robert-Demange, von Le Locle, in La Chaux-de-Fonds, mit Unterschrift zu zweien.

4. Juni 1971. Lokale Planungen auf dem Gebiet des Fremdenverkehrs usw.

**Touristconsult Berater für die Entwicklung des Fremdenverkehrs AG**, (Touristconsult Consultants pour le développement du tourisme SA) (Touristconsult Consultants for the development of tourism Ltd) (Touristconsult Consultants para el desarrollo del turismo SA), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Mai 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Nationale, regionale und lokale Planungen, Projektierungen (insbesondere Architektur), Bauleitung, Projektleitung, Betriebsführung, Personal-schulung, Marktforschung, Werbung und ähnliche Tätigkeiten auf dem Gebiet des Fremdenverkehrs sowie Beteiligung an verwandten und dem Fremdenverkehr dienenden Unternehmen. Grundkapital: Fr. 51 000, eingeteilt in 51 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus 3 bis 7 Mitgliedern: Gotthard Frick, von Zürich, in Binningen, Präsident und Delegierter; Dr. Alfred Kreis, von Egnach und Steckborn, in Basel, Delegierter; beide mit Einzelunterschrift, und Manuel Baud-Bovy, von Céligny, in Genf, ohne Unterschrift. Domizil: Rittergasse 33.

4. Juni 1971. Verwaltung von Vermögenswerten.

**Meta-Immobilien & Verwaltungen AG**, in Basel. Beteiligung usw. (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1962, S. 3385). René Wenger, Präsident, und Josef Hohler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Paul Bräm, von Schneisingen, in Bottingen. In der Generalversammlung vom 28. Mai 1971 wurden die Statuten geändert. Zweck nun: Verwaltung von Vermögenswerten der allgemeinen Pensionskasse der «Swissair», Schweizerische Luftverkehrs-Aktiengesellschaft, in Zürich, insbesondere der Liegenschaft Rümelinbachweg 10, in Basel. Diese Verwaltung erfolgt auf gemeinnütziger und wohltätiger Basis in der Weise, dass jeglicher Ertrag dieser Personalförderung zugewiesen wird. In der gleichen Generalversammlung wurde die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Meta-Immobilien & Verwaltungen AG in Liq.** durch die Liquidatorin Louis Cron AG, in Basel, durchgeführt. Neues Domizil: Steinengraben 28 (bei Louis Cron AG).

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

4. Juni 1971.

**Werbe-Agentur Hofstetter AG**, in Wil S.G. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 4. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung einer Werbe-Agentur und eines graphischen Ateliers, Werbeberatung sowie Ausführung aller andern Arbeiten und Tätigkeiten, die mit einem Werbe-Unternehmen in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben oder veräussern. Aktienkapital: Fr. 105 000, eingeteilt in 105 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat ein oder mehrere Mitglieder. Josef Jöhl, von Amden, in Wil SG, Präsident; Rolf Hofstetter, von Langnau BE, in St. Gallen; beide mit Einzelunterschrift; Charles Rohner, von Rebsien, in Andwil SG; Alfred Isler, von Wohlen AG, in Wil SG; letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Kirchgasse 7.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

4. Juni 1971.

**Neon-Reklamen, Derungs & Danuser**, in Chur. Isidor Ludwig Derungs, von Duvin, in Chur, und Christian Danuser, von und in Felsberg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1971 ihren Anfang nahm. Projektierung, Herstellung und Verkauf von Neonlichtreklamen. Obere Gasse 26.

4. Juni 1971. Uhren, Optik.

**Franz Schaad**, in Davos-Platz, Handel mit Uhren, Brillen und optischen Artikeln (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1959, S. 1949). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «René Schaad», in Davos, per 1. November 1970.

4. Juni 1971. Uhren, Bijouterie, Optik.

**René Schaad**, in Davos. Inhaber dieser Firma ist René Schaad von Satigny GE, in Davos. Einzelprokura ist erteilt an Verena Schaad, von Satigny GE, in Davos. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Franz Schaad», in Davos, per 1. November 1970. Handel mit Uhren, Bijouterie und Optik. Promenade. Weiteres Verkaufslokal: Haus Alpenluft, Dorf.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

4. Juni 1971.

**Strickwarenfabrik Humbert Entress Aktiengesellschaft**, in Aadorf (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1971, S. 856). Gemäss Beschluss der Gene-

ralversammlung vom 17. Mai 1971 wurde die Firma geändert in **Créations Tricot Humbert Entress AG**. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

4. Juni 1971.

**Wibag Schwarzbels-AG**, in Aadorf, Betrieb einer Aufbereitungsanlage für Strassenbelagsmischgut (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1968, S. 2365). Ernst Breitscher, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Erich Aepli, von Wildberg ZH, in Kleinandelfingen, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt. Die Unterschrift von Dr. iur. Walter Kuhn ist erloschen.

4. Juni 1971.

**Gautschi Electro-Fours AG**, in Tägerwilten (SHAB Nr. 113 vom 17. 5. 1971, S. 1198). An Dr. Ing. Hans-Utto Jochem, deutscher Staatsangehöriger, in Konstanz, wurde Einzelunterschrift erteilt.

4. Juni 1971. Kleider.

**Friedrich Straehl & Co. A.G.**, in Kreuzlingen, Fabrikation von und Handel mit Kleidern aller Art (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1971, S. 3). Als weiteres Mitglied wurde Ulrich Hangartner, von Altstätten SG, in Kreuzlingen, in den Verwaltungsrat gewählt. Er ist nicht zeichnungs-berechtigt.

4. Juni 1971.

**Thur-Immobilien AG**, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1969, S. 2046). Dr. Walter Heeb ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Dr. Alfred Fischer, von Oftringen AG und Zürich, in Zürich, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt. Der Verwaltungsratspräsident René Casserini wohnt nun in Zürich und das Verwaltungsratsmitglied Dr. Peter Pfenniger in Meilen.

4. Juni 1971. Drogerie.

**Hans Frech**, in Sulgen, Drogerie und Kolonialwarenhandlung (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1936, S. 2671). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

4. Juni 1971. Drogerie.

**Neukomm-Beck**, in Sulgen. Firmainhaber ist Albert Neukomm-Beck, von Wil ZH, in Sulgen. Drogerie und Parfümerie. Kirchstrasse Nr. 14.

4. Juni 1971. Servicestation.

**Jakob & Co.**, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma sind Josef Jakob, von Lauperswil BE, in Kreuzlingen, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Maria-Luisa genannt Marlis Lampert, von Schellenberg (FL), in Kreuzlingen, als Kommanditistin mit einer Kommanditeinlage von Fr. 8500 in bar, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 4. Januar 1971 ihren Anfang nahm. Der Kommanditistin ist Einzelprokura erteilt. Betrieb einer Chevron-Servicestation. Konstanzerstrasse 35.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Bellinzona

4. Juni 1971.

**Cassa Rurale di Preonzo-Moleno**, in Preonzo. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società cooperativa. Gli statuti sono del 21 maggio 1971. La società ha lo scopo: fornire al pubblico la possibilità di collocare a frutto le sue economie ed i suoi capitali su libretti di deposito, in obbligazioni ed in conto corrente; procurare ai propri soci, per mezzo di prestiti e crediti, i fondi necessari al buon andamento dei loro affari; costituire un capitale cooperativo indivisibile ed inalienabile. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociali di Fr. 200. Essi rispondono solidalmente ed illimitatamente di tutti gli obblighi della cooperativa e s'impegnano ad effettuare solidalmente versamenti supplementari illimitati se risulta dal bilancio annuale che il capitale sociale non ha più il suo valore integrale. Le pubblicazioni sociali verranno fatte sul FUSC. La direzione è composta da 3 a 5 membri, attualmente di 3 che sono: Aldo Genazzi, da ed in Preonzo, presidente; Bruno Pasinetti, da Preonzo, in Moleno, vice-presidente; Edy Genazzi di Elvezio, da Cresciano, in Preonzo, segretario, tutti con firma collettiva a due.

4. Juni 1971. Costruzioni.

**Società Anonima Conrad Zschokke, succursale di Bellinzona**, in Bellinzona, studio, direzione ed esecuzione di costruzioni di ogni genere, ecc. (FUSC del 3. 11. 1970, No 257, p. 2494), con sede principale a Ginevra. Fritz Marti, da Luss, in Ginevra, è nominato direttore generale con diritto di firma collettiva a due. Bernard d'Espine, da ed in Ginevra; Blaise Junod, da Lignières, in Ginevra, e Peter Knoblauch, da Oberentfelden, in Versoix, sono designati direttori con diritto di firma collettiva a due. Christoph Hanimann, procuratore, abita ora a Zurigo, ed Anton-Theodor Schmid, pure procuratore, abita a Wohlen AG.

## Ufficio di Lugano

3. giugno 1971. Partecipazioni, ecc.

**Mirafin S.A.**, in Lugano n.o. Società anonima con atto notarile e statuto del 3. giugno 1971. Scopo: la partecipazione a società nazionali ed estere, in particolare l'acquisto di quote sociali e di titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà, a tale scopo, acquistare beni di qualsiasi natura, anche immobiliari. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giuseppe Doninelli, da Morbio Superiore, in Castel San Pietro. Recapito: Viale Stefano Francini 1, presso studio legale Molinari.

3. giugno 1971. Partecipazioni, ecc.

**Overfina S.A.**, in Lugano n.o. Società anonima con atto notarile e statuto del 3. giugno 1971. Scopo: la partecipazione a società nazionali ed estere, in particolare l'acquisto di quote sociali e di titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà, a tale scopo, acquistare beni di qualsiasi natura, anche immobiliari. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giuseppe Doninelli, da Morbio Superiore, in Castel San Pietro. Recapito: Viale Stefano Francini 1, presso studio legale Molinari.

3. giugno 1971. Partecipazioni, ecc.

**Morefinanza S.A.**, in Lugano n.o. Società anonima con atto notarile e statuto del 3. giugno 1971. Scopo: la partecipazione a società nazionali ed estere, in particolare l'acquisto di quote sociali e di titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà, a tale scopo, acquistare beni di qualsiasi natura, anche immobiliari. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giuseppe Doninelli, da Morbio Superiore, in Castel San Pietro. Recapito: Viale Stefano Francini 1, presso studio legale Molinari.

3. giugno 1971. Amministrazione patrimoniale.

**Malla S.A.**, in Lugano n.o. Società anonima con atto notarile e statuto del 2. giugno 1971. Scopo: la gestione e l'amministrazione patrimoniale e ogni transazione connessa con lo scopo sociale. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministra-

zione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Rolando Weibel, da Castagnola, in Viganillo. Recapito: Via Frasca 10, presso studio legale Masoni-Fontana.

4. giugno 1971. Immobili, ecc.

**Pontino S.A.**, a Paradiso, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 16. 6. 1967, No 138, p. 2056). Dr. Tito Tettamanti, già presidente, e Dr. Orazio Dotta, amministratore, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dr. Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso.

4. giugno 1971. Navi, ecc.

**Seatrader S.A.**, in Lugano n.o. armamento e gestioni di navi, ecc. (FUSC del 18. 5. 1971, No 114, p. 1208). Nuovo recapito: Via Pretorio 7, presso amministratore unico avv. Franco Felder.

4. giugno 1971.

**Discount Bank (Overseas) Limited succursale di Lugano**, in Lugano n.o. (FUSC del 27. 10. 1970, No 251, p. 2430), società anonima con sede principale a Ginevra. La firma di Raphael Cohen, già procuratore, è estinta.

4. giugno 1971. Immobili, ecc.

**Soana S.A.**, in Lugano n.o. acquisto, vendita di immobili, ecc. (FUSC del 5. 5. 1970, No 103, p. 1037). Dr. Pierfranco Riva, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Franco Felder, da Lugano e Willisau-Land, in Lugano.

4. giugno 1971. Trasporti, ecc.

**Satip S.A.**, in Lugano n.o. Società anonima con atto notarile e statuto del 2. giugno 1971. Scopo: l'effettuazione di trasporti interni ed internazionali in genere ed in modo particolare trasporti di prodotti petroliferi e petrolchimici. La partecipazione ad imprese commerciali, finanziarie o altre imprese similari. L'assunzione ed esercizio di commissioni. L'acquisto e la vendita di immobili. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Vanna Unterriker, da Gadmen BE, in Lugano. Recapito: Via Vegezzi 4, presso studio avv. Alberto Veladini.

4. giugno 1971. Partecipazioni.

**Dariola Holding S.A.**, in Lugano n.o. Società anonima con atto notarile e statuto dell'1. giugno 1971. Scopo: la partecipazione ad imprese commerciali e finanziarie in Svizzera ed all'estero; il tutto nel senso di una società Holding. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino; le prime solo in quanto la legge lo esiga. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un'amministratrice unica con firma individuale che è: Charlotte Stocker, da Winterthur, in Lugano. Recapito: Via Pasquale Lucchini 2, presso studio legale avv. Rubino Mensch.

4. giugno 1971. Costruzioni edili, ecc.

**Manutedil S.A.**, in Viganella. Società anonima con atto notarile e statuto dell'1. giugno 1971. Scopo: l'esercizio di un'impresa di costruzioni, lo studio, la preparazione di progetti e lavori nel campo della edilizia in particolare opere di manutenzione edile. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente Armando Joss, da Oberburg, in Vezia, presidente; Francesco Pesenti, da Villa Luganese, in Lugano, membro; Giuseppe Marchesini, cittadino italiano, in Viganella, membro; tutti con firma collettiva a due. Recapito: Via Collina 29, uffici propri.

4. giugno 1971. Partecipazioni, ecc.

**Juliana S.A.**, in Pregassona. Società anonima con atto notarile e statuto dell'1. giugno 1971. Scopo: partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere e di beni immobili. Capitale: Fr. 400 000, diviso in 400 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Adriano Bernasconi, da Lugano, in Pregassona. Recapito: Via Vedreggio 10, presso Dr. Adriano Bernasconi.

4. giugno 1971. Partecipazioni, ecc.

**Daxia S.A.**, in Pregassona. Società anonima con atto notarile e statuto dell'1. giugno 1971. Scopo: partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere e di beni immobili. Capitale: Fr. 400 000, diviso in 400 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Adriano Bernasconi, da Lugano, in Pregassona. Recapito: Via Vedreggio 10, presso Dr. Adriano Bernasconi.

4. giugno 1971. Parrucche, ecc.

**Mida di Daga Franco**, in Melano, il commercio di parrucche, ecc. (FUSC del 15. 2. 1971, No 37, p. 1361). La ditta viene cancellata per cessione di commercio.

4. giugno 1971. Partecipazione, ecc.

**Fidinam Holding S.A.**, in Lugano n.o. la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 13. 8. 1969, No 187, p. 1868). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 17 maggio 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da Fr. 200 000 a Fr. 350 000 mediante l'emissione di 150 nuove azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, liberate al 20% (Fr. 30 000). Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di Fr. 350 000, diviso in 350 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, liberate nella misura di Fr. 230 000.

## Distretto di Mendrisio

3. giugno 1971. Immobili, ecc.

**Angelcasa S.A.**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 28 maggio 1971. Scopo: la compra-vendita, la costruzione, gestione e amministrazione di beni immobili, la partecipazione ad imprese similari. Capitale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni agli azionisti, se noti, mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente due membri nelle persone di Giorgio Gianola, da ed in Bissonne; presidente; Giovanni Barella, da Muggio, in Bruzella, membro, ambedue con firma collettiva a due. Recapito: presso Uffici Barella-Gianola, Via Simone Cantoni 5.

3. giugno 1971. Immobili, ecc.

**Lavallerana S.A.**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 29 maggio 1971. Scopo: la compra-vendita, la costruzione, gestione e amministrazione di beni immobili, la partecipazione ad imprese similari. Capitale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Le convocazioni agli azionisti, se noti, mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente 2 membri nelle persone di Giovanni Barella, da Muggio, in Bruzella, presidente; Giorgio Gianola, da ed in Bissonne, membro, con firma collettiva a due. Recapito: presso Uffici Barella-Gianola, via Simone Cantoni 5.

4. giugno 1971. Immobili, ecc.

**Danielcasa S.A.**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 28 maggio 1971. Scopo: la compra-vendita, la costruzione, gestione e amministrazione di beni immobili, la partecipazione ad imprese similari. Capitale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni:



FUSC. Convocazioni agli azionisti, se noti, mediante lettera raccomandata. Amministrazione: uno o due a cinque membri, attualmente tre membri nelle persone di: Dr Gianni Orsatti, da ed in Bissone, presidente; Giorgio Gianola, da ed in Bissone, membro; Giovanni Barrella, da Muggio, in Bruzella, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva del presidente con un membro del consiglio di amministrazione. Recapito: presso uffici Barrella-Gianola, Via Simone Cantoni 5.

4 giugno 1971. Autotrasporti, ecc.  
**Fratelli Bernasconi fu Giovanni**, in Chiasso, autotrasporti e traslochi, società in nome collettivo (FUSC del 21. 4. 1971, N° 91, p. 938). Claudio Livio, da ed in Chiasso, è stato nominato procuratore, con firma individuale.

4 giugno 1971. Immobili.  
**Siton S.A.**, in Chiasso, la compra-vendita e la gestione di immobili (FUSC del 25. 6. 1958, N° 145, p. 1733). Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Bernardo Caverzasio, già amministratore unico, presidente; Dr Elbio Gada, da ed in Giubiasco, e Dr Umberto Confalonieri, da Lugano, in Pregassona, membri, tutti con firma individuale.

4 giugno 1971.  
**Fabbrica Sigari Monopol S.A.**, in Chiasso (FUSC del 15. 11. 1968, N° 269, p. 2474). Con decisione assembleare del 7 maggio 1971, la società ha modificato l'art. 10 del suo statuto nel senso che i membri del consiglio di amministrazione sono ora da 2 a 9 membri. Lo statuto è stato aggiornato di conseguenza. Eugenio Regli, prof. Giorgio Medici e Lina Bianchi, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Rudolf Burger-Rösl, da ed in Burg AG, presidente; Max Burger-Steiner, da ed in Burg AG, vice-presidente; Christ Burger-Binkert, da ed in Burg AG, e Annamaria Bernasconi nata Regli, da Balterna, in Chiasso, membri. La società è vincolata con la firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

4 juin 1971. Boulangerie.  
**P. Schaller**, à Aigle, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 10. 12. 1965, p. 3880). La faillite du titulaire, prononcée le 10 avril 1970, a été clôturée le 12 mai 1971. La raison est radiée d'office.

##### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

4 juin 1971.  
**Forces motrices Hongrin-Léman S.A. (FMHL)**, à Château-d'Oex (FOSC du 22. 4. 1971, N° 92, p. 949). Les administrateurs Edouard Dutoit, Emile Manfrini, Aimé Delay et Robert Dubochet ont démissionné. Nouveaux membres: Marc-Henri Morattel, de Payerne, à Lausanne; Christophe Babin, de Genève, à Pully, lequel a la signature collective à deux; Alfred Bussey, de Montbovon, à Lausanne; Jean-Jacques Martin, de Froideville, à La Tour-de-Peilz.

##### Bureau de Cully

4 juin 1971.  
**Société d'étude de l'environnement S.A. (Sede)**, à Lutry, nouvelle société anonyme. Suivant acte authentique et statut du 1<sup>er</sup> juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la recherche et l'application des moyens propres à combattre les atteintes de l'environnement. La société peut participer à d'autres entreprises. Le capital social de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, est entièrement libéré. L'organe de publication de la société est la FOSC. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Est seul administrateur, avec signature individuelle: Eugène Ruffly, de Lutry et Riex, à Lutry, La Croix. Bureaux: chez l'administrateur, à Lutry, Les Jordils, La Croix.

##### Bureau de Lausanne

4 juin 1971. Fruits secs.  
**Vonmoos & Co**, à Lausanne, société en commandite (FOSC du 8. 2. 1971, p. 304). Commerce de fruits secs en gros. Nouvelle adresse: Avenue Juste-Olivier 14.

4 juin 1971.  
**Société immobilière Gare-Sud**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 9. 2. 1971, p. 317). Les administrateurs Louis Dentan et Pierre Dantan signent désormais collectivement à deux; leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence.

4 juin 1971.  
**Société de Constructions, de Gérances et Placements «Socogep»**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 13. 4. 1965, p. 1169). L'administrateur Marc-Joseph Saugy est décédé; sa signature est radiée.

4 juin 1971. Conseils, services.  
**Dagesco S.A.**, à Lausanne, gestion de sociétés commerciales ou industrielles, etc. (FOSC du 3. 7. 1970, p. 1531). Statuts modifiés le 27 mai 1971. Les 240 actions au porteur de fr. 500, formant l'entier du capital, sont converties en 1200 actions nominatives de fr. 100, à droit de vote privilégié. Capital porté de fr. 120 000 à fr. 300 000, par l'émission de 360 actions au porteur de fr. 500, entièrement libérées, dont fr. 115 000 par prélèvement sur la réserve spéciale. Capital entièrement libéré; fr. 300 000, divisé en 1200 actions nominatives de fr. 100, à droit de vote privilégié, et 360 actions au porteur de fr. 500. Nouveau but: fourniture de conseils et de services dans les domaines mobilier, immobilier, commercial, industriel, constitution et administration de sociétés, établissement de plans et projets, direction et surveillance de travaux de construction et d'architecture d'intérieur.

4 juin 1971. Ateliers de gravure.  
**Gravotec S. à r. l.**, à Lausanne, exploitation d'un ou de plusieurs ateliers de gravure industrielle, etc. (FOSC du 5. 3. 1970, p. 498). Statuts modifiés le 27 mai 1971. L'associé-gérant Jean-Pierre Lévy ne fait plus partie de la société: sa signature est radiée. Sa part de fr. 2000 est cédée à l'associé-gérant Giuseppe Montalbano (inscrit) qui devient titulaire de l'unique part portée de fr. 18 000 à 20 000.

4 juin 1971. Horlogerie.  
**Armida Watch Co S.A.**, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 28 mai 1971. But: diffusion pour la Suisse des montres Armida et autres, commerce de pièces et articles d'horlogerie et de bijouterie. Apport d'actifs (banque et marchandises) pour un montant de fr. 233 077.25 et de passifs (créanciers) pour fr. 131 363.95, selon bilan et inventaire au 1<sup>er</sup> avril 1971; actif net: fr. 101 643.30, dont fr. 99 000 imputés sur le capital. Capital: fr. 200 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées, dont fr. 98 000 par compensation de créance. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres; Albert Gribi, de Lausanne, à Divonne (France), président; Claude Roch, de Château-d'Oex, à Lausanne, secrétaire; Frédéric Boillat, des Breuleux, à Lutry; et Marianne Gribi, de Ste-Croix, à Lutry, également directrice, lesquels signent individuellement. Adresse du siège légal: Chemin de Mornex 3 (chez Emile Juillard S.A.). Bureaux de la société à Lutry, chemin des Toises 3.

##### Bureau de Rolle

4 juin 1971. Immeubles.  
**S.I. Beauregard Club S.A.**, à Rolle (FOSC du 19. 7. 1968, p. 1582). L'administrateur François Briod (inscrit), est président. Ont été nommés administrateurs: Fernand Krebs, d'Orbe à Lausanne, secrétaire et Gilbert Hammel, d'Eysins, à Lausanne. Signature collective à deux du président avec un administrateur.

4 juin 1971. Boucherie.  
**Charles Muller**, à Gilly, boucherie-charcuterie (FOSC du 27. 1. 1959, p. 293). Raison radiée par suite de remise de commerce.

4 juin 1971. Décoration.  
**Plasantic, Mme E.-J. Bertholet**, à Rolle. Chef de la maison: Evelyn-Janine Bertholet, née Bönzon, de Rougemont, à Rolle, épouse autorisée de Philippe Bertholet. Représentation de matériel de décoration. Avenue Général Guisan 9.

4 juin 1971.  
**Madame Brunet-Dousselin, comptoir de la ficelle agricole**, à Rolle (FOSC du 27. 5. 1959, p. 1501). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC, par suite de départ du titulaire.

##### Bureau de Vevey

4 juin 1971.  
**Société Immobilière du Basset Dessous A**, à Montreux, société anonyme (FOSC du 29. 12. 1956, p. 3345). Henri Chollet, de Maracon, à Montreux, est administrateur, signant collectivement à deux.

4 juin 1971.  
**Société Immobilière de la Laiterie de Clarens**, à Montreux, société coopérative dissoute et liquidée (FOSC du 6. 5. 1971, p. 1088). La raison est radiée avec l'accord des administrations fiscales.

4 juin 1971.  
**Nestlé Alimentaria S.A.**, à Vevey (FOSC du 24. 5. 1971, p. 1255). La procuration conférée à André Berger et à Reinhard Widmer est radiée.

4 juin 1971.  
**Développement Pléiades-Sud S.A.**, à Blonay (FOSC du 4. 5. 1971, p. 1064). Etablissement de voies d'accès, etc. L'administrateur William Diserens, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

##### Wallis - Valais - Valais

##### Bureau de Sion

3 juin 1971. Immeubles.  
**S.I. Plaine du Rhône S.A. Sion**, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 3 juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction, la location, l'exploitation et la vente d'immeubles, ainsi que la participation à toutes transactions financières et commerciales. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Louis Mudry, de Lens à Sion, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Me Bernard Ambord av. de la Gare 19. Bureaux: c/o Me Louis Mudry, 2-4, Rue Lévrier, de Genève.

##### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

4 juin 1971. Horlogerie.  
**Prometal S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, pierres synthétiques pour l'horlogerie, etc. (FOSC du 5. 12. 1969, N° 285, p. 2804). Claude-Pierre Jaeggi, président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Henri-Willy Hadorn, jusqu'ici administrateur, devient administrateur unique avec signature individuelle.

##### Bureau de Neuchâtel

4 juin 1971. Immeuble.  
**S.I. Cité 57 S.A. bloc B**, à Neuchâtel.  
**S.I. Fleurs de Lys S.A.**, à Neuchâtel.  
**S.I. La Perrière S.A.**, à Neuchâtel.  
**Le Soleil S.A.**, à Neuchâtel.  
achat, vente et la location d'immeubles (FOSC du 4. 9. 1969, N° 206, p. 2039). La signature de l'administrateur Dr Walter Heeb est radiée. Il reste membre du conseil d'administration. René Casserini est maintenant domicilié à Zurich, et le Dr Peter Pfenniger, à Meilen. Dr Alfred Fischer de Oftringen et Zurich, à Zurich, a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

##### Genève - Genève - Ginevra

3 juin 1971. Garage.  
**Furrer frères**, à Genève, garage, etc. société en nom collectif (FOSC du 10. 3. 1967, p. 860). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

3 juin 1971.  
**«Art-Artisanat» Marie-Rose Bocion**, à Cartigny. Chef de la maison: Marie-Rose Bocion, de Carouge, à Cartigny, autorisée par son mari Jean-David Bocion, à qui procuration individuelle a été conférée. Commerce de tapis, d'objets d'art et d'articles de diverses natures. La Petite-Grave.

3 juin 1971. Institut de beauté.  
**«Adriana» Jean-Pierre Burri**, à Genève. Chef de la maison: Jean-Pierre Burri, de Niederried BE, à Genève. Procuration individuelle a été conférée à Busaba Burri, de Niederried BE, à Genève. Institut de beauté, commerce de parfums et de produits de beauté et d'articles de diverses natures. 17, rue des Etuves.

3 juin 1971. Alimentation.  
**Georgette Devaud**, à Genève. Chef de la maison: Georgette Devaud, de Genève, à Thonex, autorisée par son mari Fernand Devaud, à qui procuration individuelle a été conférée. Commerce d'alimentation générale, de vins et spiritueux. 2, rue Dancet.

3 juin 1971. Souvenir.  
**Betty Dewulf**, à Cologny. Chef de la maison: Betty Dewulf, de Grande-Bretagne, à Cologny, autorisée par son mari Jacques Dewulf. Importation et commerce de souvenirs, de jouets et d'articles de diverses natures. 5, chemin Brot.

3 juin 1971. Machines.  
**«Sapabato» Duc & Cie**, à Carouge, machines d'entreprise, etc., société en nom collectif (FOSC du 28. 12. 1967, p. 4250). Raymond-Marie Duc n'est plus associé. Nouvel associé: Pierre Meylan, du Chenit VD, à Lausanne, avec signature collective à deux. Nouvelle raison sociale «Sapabato Meylan & Cie».

3 juin 1971. Polissage.  
**Roger Monbaron & fils**, à Genève, atelier de polissage, etc., société en nom collectif (FOSC du 27. 1. 1967, p. 339). L'associé Roger-Albert Monbaron est décédé. La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

3 juin 1971.  
**Société Bancaire Barclays (Suisse) SA**, à Genève (FOSC du 3. 6. 1971, p. 1351). Les pouvoirs d'Ernst Leimbacher sont radiés.

3 juin 1971.  
**Union Compagnonnique de Genève**, à Genève, société coopérative (FOSC du 2. 6. 1967, p. 1889). Les pouvoirs de Tony Bucher et Gérard Christin sont radiés. Signature: collective à deux de Maurice Benziger, de et à Genève, président; Guy Fournet, de France, à Genève, secrétaire, et Charles Emery, trésorier (inscrit).

3 juin 1971.  
**Fides Union fiduciaire, succursale de Genève** (FOSC du 17. 12. 1970, p. 2875). Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à François Puthod, de Neuchâtel, à Chêne-Bougeries; Bernhard Schulthess, de Zurich, à Lancy, et Maxime Zurinden, de Neuchâtel, à Genève.

3 juin 1971. Pièces mécaniques.  
**Hispano-Suiza (Suisse) SA**, à Genève, fabrication de toutes pièces mécaniques (FOSC du 22. 4. 1971, p. 950). Nouvelle adresse: 33, quai Wilson, chez Société de Vente Hispano-Suiza SA.

3 juin 1971. Participations.  
**Jacros SA Geneva**, à Genève, participation financière à toutes entreprises commerciales ou industrielles, etc. (FOSC du 15. 1. 1968, p. 83). La société est dissoute de fait. Par conséquent, elle est radiée. (Radiation opérée d'office en exécution de la décision de l'autorité cantonale de surveillance du 15 avril 1971).

3 juin 1971.  
**Société Immobilière La Nuit**, à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 2. 1964, p. 510). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé.

3 juin 1971.  
**Owen Metzger Consultants SA**, à Genève, conseils dans le domaine de l'organisation d'entreprises, etc. (FOSC du 22. 10. 1970, p. 2394). Le capital de fr. 50 000 est maintenant versé à concurrence de fr. 40 000.

3 juin 1971.  
**Coopérative D'Imprimerie du Pré Jérôme, Genève**, à Genève (FOSC du 31. 12. 1963, p. 3689). Les pouvoirs d'Albert Karlen, Oscar Lavanchy et Henri Trub sont radiés. Jacques Lehmann, administrateur et membre du comité de direction (inscrit), a été nommé en outre secrétaire; il signe désormais collectivement à deux. Les administrateurs Armand Magnin, de Hauteville FR, à Carouge; Auguste Frautschi, de Saanen BE, à Lausanne (inscrit), et Jacob Lechleiter, de et à Zurich, sont membres du comité de direction; ils signent chacun d'eux collectivement avec le président ou le secrétaire. Procuration collective à deux a été conférée à Charles Münch, de Bâle, à Genève, et Pierre Robellaz, de Bulle VD, à Genève.

3 juin 1971.  
**Unident SA**, à Genève, articles manufacturés dans les branches dentaires et médicales (FOSC du 18. 11. 1969, p. 2660). Fred Byrde n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Sylvestre Genari, d'Italie, à Genève, président; René-L. Beauverd, de et à Chêne-Bougeries, secrétaire, et Pierre Weill, de Carouge, à Jussy, lesquels signent collectivement à deux.

3 juin 1971. Gestion de fortunes.  
**Unigestion SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 27 mai 1971. But: faire toutes opérations de gestion de fortunes et de tous biens mobiliers et immobiliers; acquérir et administrer des participations à toutes entreprises. Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Emile Gubler, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 5, rue du Marché.

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre pubblicazioni legali

### Fonds de placement Réalité

Le président de la Chambre commerciale du Tribunal de première instance de la République et canton de Genève porte à la connaissance des intéressés que la SA Sofefonds, ayant son siège rue de la Corratte 20, Genève, direction du Fonds de placement Réalité, a demandé en accord avec l'Union de Banques Suisses SA, rue du Rhône 8, Genève, banque dépositaire dudit fonds de placement, élan toutes deux domiciliés en l'Etude de M<sup>re</sup> Brechtbühl, avocat, place du Molard 3, Genève, la modification du règlement du

### Fonds de placement Réalité

en application des art. 9, al. 3, et 10 al. 1 de la loi fédérale sur les fonds de placement du 19 juillet 1966, ainsi que de la loi cantonale d'application de ladite loi fédérale du 28 juin 1966. L'audience du Tribunal est fixée au vendredi 25 juin 1971, à 10 heures, à la salle B du Tribunal de première instance, 1<sup>er</sup> étage, 2<sup>ème</sup> cour, au Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, Genève.

Les porteurs de parts peuvent faire valoir leurs objections par écrit avant ladite audience ou oralement lors des débats. La requête et l'avis de l'autorité de surveillance peuvent être consultés au greffe du Tribunal de première instance. (AA 234)

1200 Genève, le 19 mai 1971

Tribunal de première instance, Genève  
G. Curtin, Juge

## Stiffler & Bürke AG in Liquidation, Chur

### Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Dezember 1970 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist nach der dritten Veröffentlichung des Schuldenrufes der Liquidatorin Curia Treuhander AG, Steinbockstrasse 2, 7001 Chur, bekanntzugeben. (AA 261)

7001 Chur, 1. Juni 1971

Die Liquidatorin

## Immobilien Bielstrasse AG, Solothurn

### (vor der Firmaänderung «Bausteinfabrik Solothurn AG»)

#### Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die Immobilien Bielstrasse AG, Solothurn, hat in einer ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Mai 1971 beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von bisher Fr. 900 000.- auf Fr. 300 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung und Annullierung von 600 Aktien à Fr. 1000.- nominal.

Der gemäss Art. 732 OR erstattete besondere Revisionsbericht stellt fest, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind. Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiermit im Sinne von Art. 733 OR bekannt gegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Publikation dieser Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldungen sind schriftlich bei dem mit der Durchführung des Verfahrens beauftragten Notar, Herrn Dr. Peter Gunzinger, Weissensteinstrasse 15, Solothurn, einzureichen. (AA 280)

4500 Solothurn, den 15. Juni 1971

Immobilien Bielstrasse AG:  
Der Verwaltungsrat



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Schweizerische Verrechnungsstelle — Office suisse de compensation

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Mai 1971<sup>1)</sup> — Résultats du service réglementé des paiements en mai 1971<sup>1)</sup>

	Einzahlungen — Versements				Auszahlungen — Paiements				Sonstiger Verkehr *)	Clearingstand Ende Mai 1971		
	Verfügbare Mittel Anfangsbestand	Waren	Andere Einzahlungen	Total	Waren	Andere Auszahlungen	Total	Verfügbare Mittel		Pendente Auszahlungs- aufträge	Clearingsaldo	Angemeldete Forderungen
	In 1000 Franken							Mai 1971 — mai 1971		en 1000 francs		
Bulgarien - Bulgarie	1 018	3 091	171	3 262	6 230	149	6 379	2 772	673	89	584	47 175
Polen - Pologne	15	3 590	1 041	4 631	6 618	997	7 615	2 978	9	1 438	- 1 429	75 625
Rumänien - Roumanie	2 304	3 142	587	3 729	5 229	823	6 052	3 500	3 481	1 030	2 451	104 619
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	3	8 516	1 339	9 855	8 282	2 222	10 504	650	4	1 177	- 1 173	84 537
Ungarn - Hongrie	2 251	6 171	2 632	8 803	7 670	1 529	9 199	877	2 732	2 731	1	28 601
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	5 591	24 510	5 770	30 280	34 029	5 720	39 749	10 777	6 899	6 465	434	340 557
DDR - RDA <sup>3)</sup>	11 597	3 743	1 372	5 115	2 677	1 559	4 236	34	12 510			
Total	17 188	28 253	7 142	35 395	36 706	7 279	43 985	10 811	19 409			
Türkei - Turquie <sup>4)</sup>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	213
Türkei - Turquie <sup>5)</sup>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 000	- 1 000	2 768 <sup>6)</sup>
VAR - RAU <sup>7)</sup>	140	1	—	1	—	—	—	—	141	141 <sup>8)</sup>	—	318 <sup>9)</sup>
Gesamter Verkehr - Trafic global	17 328	28 254	7 142	35 396	36 706	7 279	43 985	10 811	19 550			

Januar bis Mai 1971 — janvier à mai 1971												
Bulgarien - Bulgarie	5 750	14 262	2 055	16 317	23 778	2 543	26 321	4 927	673	89	584	47 175
Polen - Pologne	460	27 912	4 719	32 631	57 782	8 155	65 937	32 855	9	1 438	- 1 429	75 625
Rumänien - Roumanie	5 181	14 883	5 100	19 983	37 752	6 231	43 983	22 300	3 481	1 030	2 451	104 619
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	4	52 959	9 890	62 849	60 304	11 085	71 389	8 540	4	1 177	- 1 173	84 537
Ungarn - Hongrie	1 317	42 693	10 483	53 176	47 471	11 257	58 728	6 967	2 732	2 731	1	28 601
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	12 712	152 709	32 247	184 956	227 087	39 271	266 358	75 589	6 899	6 465	434	340 557
DDR - RDA <sup>3)</sup>	6 565	20 929	5 006	25 935	13 554	5 933	19 487	503	12 510			
Total	19 277	173 638	37 253	210 891	240 641	45 204	285 845	75 086	19 409			
Türkei - Turquie <sup>4)</sup>	—	—	—	—	295	—	295	295	—	—	—	213
Türkei - Turquie <sup>5)</sup>	—	—	—	—	268	—	296	296	—	1 000	- 1 000	2 768 <sup>6)</sup>
VAR - RAU <sup>7)</sup>	116	14	11	25	—	—	—	—	141	141 <sup>8)</sup>	—	318 <sup>9)</sup>
Gesamter Verkehr - Trafic global	19 393	173 652	37 264	210 916	241 204	45 232	286 436	75 677	19 550			

<sup>1)</sup> Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.

<sup>2)</sup> Eingang oder Rückgabe (-) von freien Mitteln: Franken- und Devisenzahlungen, Beanspruchung und Rückzahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

<sup>3)</sup> Dezentralisierter Verkehr.

<sup>4)</sup> Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959 (Konsolidierung).

<sup>5)</sup> Kreditabkommen Tranche 1965: 7 000 000.— fr. — Beanspruchung 1966-1970: 6 731 855.17 fr.

<sup>6)</sup> Kreditabkommen Tranche 1967: 5 000 000.— fr. — Beanspruchung 1967-1970: 4 906 797.— fr.

<sup>7)</sup> Kreditabkommen Tranche 1970: 10 800 000.— fr.

<sup>8)</sup> Bewilligte Geschäfte, für welche keine Zahlungsaufträge eingegangen sind.

<sup>9)</sup> Entschädigungsabkommen vom 20. Juni 1964.

<sup>10)</sup> Vom Spezialkonto auf Konten M und T übertragene Einzahlungen in der VAR.

<sup>11)</sup> davon: a) Noch nicht auf die Konten M und T übertragbare Einzahlungen auf Spezialkonto  
b) Einzahlungen in der VAR zugunsten von Personen, die den «non resident»-Status nicht besitzen

<sup>1)</sup> Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements» publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.

<sup>2)</sup> Entrées de fonds (francs et devises libres) ou leur remboursement (-), utilisation et remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.

<sup>3)</sup> Service décentralisé.

<sup>4)</sup> Accord de Paris du 11 mai 1959 (Consolidation).

<sup>5)</sup> Accord de crédit tranche 1965: 7 000 000.— fr. — Utilisation 1966-1970: 6 731 855.17 fr.

<sup>6)</sup> Accord de crédit tranche 1967: 5 000 000.— fr. — Utilisation 1967-1970: 4 906 797.— fr.

<sup>7)</sup> Accord de crédit tranche 1970: 10 800 000.— fr.

<sup>8)</sup> Affaires autorisées pour lesquelles aucun ordre de paiement n'a été émis.

<sup>9)</sup> Accord d'indemnisation du 20 juin 1964.

<sup>10)</sup> Versements en RAU reportés du compte spécial aux comptes M et T, encore en suspens.

<sup>11)</sup> dont: a) versements au compte spécial ne pouvant pas encore être reportés aux comptes M et T  
b) versements en RAU en faveur de personnes ne possédant pas le statut de «non resident»

137. 16. 6. 71

## Der schweizerische Aussenhandel im Mai 1971

(OZD) Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzoll-direktion verzeichnet der schweizerische Aussenhandel im Mai 1971 wieder eine Zunahme, nachdem er im April rückläufig gewesen war. Gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode ist der Import um 17,8% (Mai 1970: + 16,8%) und der Export um 9,6% (5,8%) gestiegen. Der Einfuhrzuwachs beträgt indessen lediglich 8,4%, wenn man den Kauf zweier Verkehrsflugzeuge im Werte von 201,0 Mio Fr. unberücksichtigt lässt.

Die Einfuhr hat inert Jahresfrist um 381,5 Mio Fr. auf 2520,9 Mio Fr. zugenommen, während die Ausfuhr eine Erhöhung um 165,0 Mio Fr. auf 1876,4 Mio Fr. aufweist. Daraus ergibt sich eine Zunahme des Passivsaldo der Handelsbilanz um 216,5 Mio Fr. oder 50,6% auf 644,5 Mio Fr. Gleichzeitig ist der Prozentsatz der durch die Ausfuhr gedeckten Einfuhr von 80,0% auf 74,4% gesunken.

In den ersten fünf Monaten des laufenden Jahres haben sich die Importe um 988,9 Mio Fr. oder 8,9% (Januar-Mai 1970: + 28,7%) auf 12 149,5 Mio Fr. und die Exporte um 688,0 Mio Fr. oder 7,9% (+ 13,1%) auf 9346,7 Mio Fr. erhöht. In der gleichen Zeitspanne verzeichnet der Passivsaldo der Handelsbilanz einen Anstieg um 300,9 Mio Fr. oder 12,0% auf 2802,2 Mio Fr.

N.B. Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Mai 1971 wird in einigen Tagen erscheinen.

## Le commerce extérieur de la Suisse en mai 1971

(DGD) Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur de la Suisse s'est à nouveau accru en mai 1971, alors qu'en avril on notait une baisse. Au regard de la période correspondante de l'année précédente, les importations se sont intensifiées de 17,8% (mai 1970: + 16,8%) et les exportations de 9,6% (+ 5,8%). L'accroissement des entrées ne serait que de 8,4% si l'on faisait abstraction de l'achat de deux avions valant 201,0 millions de francs.

D'une année à l'autre, les importations se sont élevées de 381,5 millions de francs pour atteindre 2520,9 millions. Les exportations ont augmenté de 165,0 millions de francs pour se fixer à 1876,4 millions. Ainsi, le déficit de la balance commerciale s'est accru de 216,5 millions de francs ou de 50,6% pour s'élever à 644,5 millions de francs. Le taux de couverture des importations par les exportations est descendu dans le même temps de 80,0 à 74,4%.

Pour l'ensemble des cinq premiers mois de 1971, les entrées ont atteint 12 149,5 millions de francs, ce qui représente une hausse de 988,9 millions ou de 8,9% (janvier-mai 1970: + 28,7%); les sorties se sont accrues de 688,0 millions de francs ou de 7,9% (+ 13,1%) pour se fixer à 9346,7 millions de francs. Dans la même période, le solde passif de la balance commerciale s'est alourdi de 300,9 millions de francs ou de 12,0% pour s'élever à 2802,2 millions de francs.

N.B. Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur en mai 1971 paraîtra dans quelques jours.

137. 16. 6. 71

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 16. Juni 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 16 juin 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars =	Fr. 83,85
Belgien/Luxemburg	100 Franc belg. =	Fr. 8,26
Dänemark/Danemark	100 Kronen =	Fr. 54,85
Deutschland/Allemagne	100 DM =	Fr. 117,25
Frankreich/France	100 FF =	Fr. 74,45
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl. =	Fr. 9,94
Italien/Italie	100 Lire =	Fr. 658 <sup>5)</sup>
Marokko/Maroc	100 DH =	Fr. 82,—
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins =	Fr. 115,75
Norwegen/Norvège	100 Kronen =	Fr. 57,80
Oesterreich/Autriche	100 Schilling =	Fr. 16,46
Schweden/Suède	100 Kronen =	Fr. 79,55

Diplomatische und konsularische Vertretungen  
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat von der Eröffnung des Konsulates von Malta in Bern Kenntnis genommen. Er hat Herrn George Studer das Exequatur als Honorarkonsul Malτας in Bern mit Amtsbefugnis über die Kantone Bern, Solothurn, Basel (Stadt und Landschaft), Aargau und Neuchâtel erteilt. Die Konsularabteilung der Maltesischen Botschaft in Rom ist fortan für dieses Gebiet nicht mehr zuständig.

Der Bundesrat hat von der Eröffnung des Konsulates von Malta in Zürich Kenntnis genommen. Er hat Herrn Roland Huber das Exequatur als Honorarkonsul Malτας in Zürich mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glarus, Zug, Schaffhausen, Appenzell (beider Rhoden), St. Gallen, Graubünden, Thurgau und Tessin erteilt. Die Konsularabteilung der Maltesischen Botschaft in Rom ist fortan für dieses Gebiet nicht mehr zuständig.

Der Bundesrat hat von der Eröffnung des Konsulates des Grossherzogtums Luxemburg in Mendrisio Kenntnis genommen. Er hat Herrn Fausto A. Fontana das Exequatur als Honorarkonsul Luxemburgs in Mendrisio mit Amtsbefugnis über die Republik und Kanton Tessin erteilt.

Le Conseil fédéral a pris acte de l'ouverture du consulat de Malte à Berne. Il a accordé l'exequatur à M. George Studer en qualité de consul honoraire de Malte à Berne, avec juridiction sur le territoire des cantons de Berne, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Argovie et Neuchâtel, qui ont été retranchés de la circonscription consulaire de l'Ambassade de Malte à Rome.

Le Conseil fédéral a pris acte de l'ouverture du consulat de Malte à Zurich. Il a accordé l'exequatur à M. Roland Huber en qualité de consul honoraire de Malte à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zug, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall, Grisons, Thurgovie et du Tessin. Ces territoires ont été retranchés de la circonscription consulaire de l'Ambassade de Malte à Rome.

Le Conseil fédéral a pris acte de l'ouverture du consulat du Grand-Duché de Luxembourg à Mendrisio. Il a accordé l'exequatur à M. Fausto A. Fontana en qualité de consul honoraire du Luxembourg à Mendrisio, avec juridiction sur le territoire de la République et Canton du Tessin.

137. 16. 6. 71

Postcheckverkehr, Beitritte  
Chèques postaux, adhésions

Aarau: Amnesty International Schweizer Sektion Gruppe Aargau 50-10095. — Diebold Adelheid Bibliothekarin 50-20931. Adligenswil: Palme Berthold 60-40936. Adliswil: Gamma-Pirkner Anton EDV-Chef 80-86507. — Wiedmer Urs Zahnarzt 80-23119. Affoltern am Albis: Kehrwald E. Schuhfabrikation 80-69966. — Novotherm AG 80-3283. Airolo: Comune di Airolo conteggi militari 65-973. Albinen: Hermann Eduard mech. Schreinerei und Zimmerei 19-3153. Albstadt: Schmid Alfred 30-53861. Altschwil: Müller Jörg kaufm. Angestellter 40-65482. Altdorf (UR): Brandenberger Walter 60-60415. — Chauffeur-Jahreslftver-ein 60-12879. — Düggelin Hubert 60-61986. Altnau: Altnauer Segelclub Regatten 85-3853. Ambrì: Sezione federale ginnastica alta Leventina 65-6241. Amsteg: Lötcher Franz Mineralwasser 60-5658. Aretsur: Bovet Jacques 20-25597. Augst (BL): Unger-Frauenfelder Carl 40-65478. Auvier: Borer Danielle Mlle 20-25593. — Confrérie des jeunes cètibataires 20-7664. Avenches: Gentizon Paul Ed. 10-42723. Baden: Bachmann Conrad Autrix Kilometerzähler-Service 50-10924. — Schweiz. Republikanische Bewegung Sektion Aargau 50-5586. Balwil: Brischgi Josef Prokurist 60-40937. Bäretswil: Fussball-Club Bäretswil 80-69975. Basel: Ammann Peter Ing. HTL 40-65496. — Bachmann Ruth Buchhalterin 40-27544. — Bächlin Kurt Eisenbetontechniker 40-65511. — Benedetti Raffaello Philatelistische Neuheiten 40-31291. — Biatel Cornelis Lotto-Club 40-7941. — Bösigger Georg Heizungstechniker 40-65505. — Brandt Arno dipl. Ingenieur 40-65499. — Bringold-Kunz Walter 40-71740. — Brunner René Konditor 40-65513. — Ehrsam Urs Service-Techniker 40-65500. — Exclusive E. Moor & Co Inh. E. Moor 40-2810. — Ferim-pex AG Güterumschlag-Verzollungen 40-26478. — Frossard-Spicher Michel Dr. 40-65484. — Gamboni Walter Fernsehmonteur 40-71610. —

Gesellschaft zur Förderung junger Interpreten 40-2848. — Guldenmann Emma Frau 40-65488. — Gut Urs Chemiker 40-51584. — Haug-Graf Elsbeth 40-65489. — Häuser-Schmid G. A. Lehrer 40-65516. — Häusermann Theo Gymnasiallehrer 40-65477. — Häusler Anna Fr. 40-65495. — Krautwurm Karin Sekretärin 40-65475. — Kuhn Hanni Studentin 40-65480. — May Ruth Frau Sekretärin 40-65497. — Marti-Ranz Alfred Zollbeamter 40-71739. — Münger Rudolf Bau-Ing. HTL 40-65494. — Raimon-Fassbender Franco 40-65485. — Reichen Charlotte Fr. 40-65519. — Salzmann-Züfle Peter u. Rutli 40-55177. — Schlatter-Roth Magda 40-65515. — Schwörer Emma Frau Laborgeliebte 40-55432. — Servoprint AG 40-29304. — Sorg Linus Vorarbeiter 40-51113. — Spaar René Dr. 40-65506. — Stadlin-Ebnöner Urs 40-65476. — Tanner-Iseli Edwin 40-71630. — Wäckler-Alder Urs u. Johanna 40-65481. — Weisskopf-Franz Bruno 40-36598. — Widmer-Nadler O. 40-65503. **Bassecourt:** Bley Peter Ingenieur-Techniker 40-71603. **Bassersdorf:** Rebitzke Klaus-P. Oberwil 84-30851. — Zippelmayr Emmy Frau 84-30850. **Begnins:** Streit Heidi Mlle institutrice 12-19927. **Bellaich:** Jacober Paul 45-10536. **Bellikon:** Scavuzzo Carmelo 50-22077. **Bellinzona:** Gruppo sportivo e ricreativo strade nazionali 65-2537. — Czosi Herbert 10-785. — Rueschi Traugott 65-12528. — Zanetti Franco Daro 65-12352. **Bern:** Bienn: Gertrude Fr. Sozialarbeiterin 30-62718. — Bohner Verena Fr. 30-57780. — Bopp Anna Frau 30-62725. — Bosnyák Tamás 30-57775. — Brunner-Schneeberger Hans eidg. Beamter 30-57766. — Büttler Elise Dr. Fr. eidg. Beamtin 30-57790. — D'Amico Salvatore Maschinist Bethlehem 30-62660. — Dietsheim Pierre Dr. Führerschein 30-57771. — Durten-Franz Ernst 30-57776. — Emsli Paul 30-57753. — Fischer Franz Mechaniker Bümpliz 30-62715. — Florama Gartencenter und Blumen Hans Bracher 30-34982. — Fuchs Oskar 30-57774. — Gerber Gottfried Chefmonteur Bümpliz 30-51042. — Grossbacher Urs Depottleiter Bümpliz 30-62644. — Grundheuer Kurt Maschinist Oberbottigen 30-62647. — Haller Werner Bauzeichner 30-62722. — Hesch Alois Polierer 30-62716. — Hilbrunner-Gilgen Bertha Frau 30-62717. — Hofmann Robert 30-62731. — Jaeger Alphonse 30-29195. — Kasper Alphonse Bethlehem 30-57794. — Kissling-Weber Arnold Bethlehem 30-62719. — Kobel Willy 30-57752. — Kohler Rudolf Team 70 30-35371. — Léoni Aldo B. stud. rer. pol. 30-62720. — Liegenschaftsverwaltung Le Castel E. Lang 30-35379. — Masshard-Joss Heidi Frau 30-57764. — Mast Walter 30-57482. — Mosser Peter Instr. Uof. ATR 30-57791. — Murri Ruth Fr. 30-53004. — Oberholzer Alice Frau 30-61117. — Rey-Corradi Otto eidg. Beamter 30-57787. — Ritter Rudolf 30-53863. — Rossati Giulio 30-57785. — Rubin-Sterchi E. Teppiche Bodenbeläge 30-55377. — Schneider Paul Arch. Tech. HTL Bümpliz 30-57760. — Suremann Gertrud Frau Mohammed Knüpf- und Wollgeschäft 30-35370. — Tschanz Hans 30-57756. — Wälti Kurt Fred 30-62730. — Weber Heidi Fr. 30-53862. **Betten:** Moser Gerda Frau 19-12818. **Bettlach:** Temp Fr. 45-10155. **Biel/Bienne:** Hirschy C. Martin 23-5902. **Biel-Benken (BI):** Lauber-Ziegler Alfred 40-65509. **Biel/Bienne:** Bonnamann Lucette 25-40544. — Guenin Henri 25-4787. — Hiller Max 25-30955. — Trachsel Liliane 25-17312. — Wasmer Elisabeth 25-40186. — Wyss Peter Postbeamter 25-30953. **Bière:** Peylin Marie-Josée Mlle 10-51839. **Binningen:** Arbeitsgemeinschaft für Erziehungsfragen 40-28889. — Groninger-Maeglin J. 40-65493. — Hess-Buchli Hans Hausverwaltung 40-8693. — Moullet Jean-Marie Automobiletechniker 40-65486. **Binz:** Guf Alfred Kaufmann 80-3785. **Birmensdorf (ZH):** Illi-Häfliger Viktor 80-86519. **Birs-Lupfig:** Hürlimann Willy Chemotechniker 90-26109. **Birsfelden:** Buess Roland Maschinentechniker 40-65491. — Dubach Josef Grenzwehler-Gf. 40-71634. — Mareff-Heibling Walter 40-65507. — Winger Gabriele med. Laborantin 40-65483. **Le Bœchet:** Studer Georges Peu-Claude 23-7191. **Bonfontaine:** Kolly Alphonse 23-8292. **Bösingen:** Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Bösingen 17-4356. **Bottingen:** Aebin Rudolf Maschinentechniker 40-71602. — Schweighauser-Lüdin R. u. L. 40-71608. **Bourgnillon:** Neuhaus Robert Posthalter 17-20423. **Brig:** 125. Zentralrat des schweizerischen Studentenvereins in Brig 1971 19-10003. **Brugg (AG):** Schneider Susanne Lehrerin 50-22076. **Brugg h. Biel:** Haibl Herma 25-17316. **Brüttisellen:** Rigeri Hedwig Angestellte 80-86509. **Buchs (AG):** Rastorfer Alfred Elektro-Ingenieur HTL 50-22075. **Buchs (ZH):** Van Beek Adrian 80-69965. **Bülach:** Blum-Luger Hansruedi 80-69978. **Bulle:** Caisse inter-entreprises de prévoyance-professionnelle 17-4780. — Fonds de restauration du vieux pont de Broc 17-3899. **Buoches:** Schaffhausen Olmar 60-61980. **Burgdorf:** Amnesty International 34-2400. — Meier-Seethaler Carola Dr. phil. 34-5019. **Buseco:** Marty Werner 65-11079. **Bussnang:** Ortsgemeinde Oberbussnang 85-1603. **Cadenazzo:** Caccia Silvano 65-11073. — Lucchini Giorgio e Sandra 65-11075. **Caviano:** D'Alberri Armando 65-12526. **Chambésy:** Bender J. C. e Mme M. M. Lozano 12-12248. **Chancy:** Dreier Adolphe garde frontière 12-41148. **La Chaux-de-Fonds:** Gérances et Contentieux SA gerance Gibraltar 13 23-1481. — Perrenoud Marcel 23-5245. — Saudorex Bonjour & Geiger 23-5999. **Chavannes-près-Renens:** Benguerel Roger auto-école 10-29992. **Chermignon:** 33ème Festival des chanteurs du Valais Central 19-9806. **Chur:** Chaloner Felix 70-20793. — Heeb Stefan Elektroniker 70-20791. — Rogelth-Schumacher Richard 70-20792. — Scheller Richard Haupt-agentur Chur der Schweizer-Union Allg. Vers.-Gesellschaft 70-9864. — Zimmermann Gerhild Chemotechnikerin 70-20783. **Coffrane:** Grétillet Fritz 20-25599. **Corcelles-près-Payerne:** Fischer-Rapin André et Renée 10-29995. **Corsier-sur-Vevey:** Pellencin Marie Mlle 10-51837. **Cortinaud:** Vettorazzi Christian 20-16440. **Cortélette:** Carrosserie du Stand Claude Jean 25-13986.

**Crassier:** Maquelin Claude 12-41147. — Tenthorre Pierre 12-41142. **Crêt:** Genossenschaft Pro Avers Avers-Madris 70-9867. **La Cure:** Hotel René et Aurélie 10-42708. **Dagmersellen:** Schweiz. Grütl-Krankenversicherung Agentur 286 60-10991. **Däniken:** Samariterverein Däniken Gretzenbach 46-3155. **Davos Platz:** Bruggemann E. J. M. 70-20787. **Délemont:** Merentan Francis Au bureau moderne 25-12671. — Provia SA 25-498. **Delley:** Paroisse de Del ley-Portbalan 17-80669. **Derendingen:** Schaudt Angela 45-10446. **Dielsdorf:** Musikverein Dielsdorf 80-15615. — Roth Hellier Heinz 84-39853. **Dornach:** Kunz Peter Maschinentechniker 40-71604. — Volksmarsch des Turnvereins 40-7673. **Dühendorf:** Aludo-Automaten AG 80-17209. — Brazler-Wegmann Carlo 80-86498. — Kull Bruno Chemielaborant 80-86521. **Düdingen:** Aebischer Paul eidg. Angestellter 17-20424. **Ehikon:** Hügi Anton Teppiche Bodenbeläge 60-12556. **Ehallens:** Société de fromagerie et laiterie 10-19452. **Effretikon:** Buri Max Betoneneinbringtlicher 84-4448. **Emmen:** Lécini René 60-61984. — Schmitt René 60-60033. **Emmenbrücke:** Sidler-Branca Arnold 60-61983. — Walker-Wey Franz 60-61985. **Ernen:** Ritz Josef Elektro-Geschäft 19-9166. **Ernetschwil:** Lourdespölgerverein Maria Bildstein und Umgebung 90-15212. **Erstfeld:** Zberg Franz 60-40940. **Eschenhoh (SG):** Weiss Rudolf Mechaniker 90-12988. **Fällanden:** Mannheim Marco Elektro-Anlagen 80-30311. **Fehraltorf:** Corradi & Keller elektr. Anlagen 8035651. — Fahrclub Fehraltorf und Umgebung Konto Fahrturnier 80-18187. **Feldbach:** Borsch Willi Versicherungen 80-15506. **Fisibach:** Schulz Werner Dr. Ing. 50-21678. **Fontaines-sur-Grandson:** Groupement scolaire du Pied de la Côte 10-15019. **Frauenfeld:** Alder Hans 85-8442. — Frey-Lampert Max 85-10066. — Kövör Maria Frau 85-10473. **Frekendorf:** Birchler-Stulz B. u. R. 40-65487. **Fribourg:** Berset & Chassot TCR test sur la circulation routière 17-4157. — Crausaz Albert représentant 17-20425. — Doffey Hermann cycles et motos 17-3988. — Jeunes musicales de Fribourg 17-3908. — Locher SA suce. de B. Von der Weid 17-3930. — Schob-Schmid & Cie fabrique de tires caoutchouc Université 17-8029. — Séminaire de droit Université 17-4147. **Froideville:** Hürlimann Marie-Anne Mme secrétaire 10-42712. **Frutigen:** Krieg René P+F Arbeiter 30-57757. **Füllinsdorf:** Zlatareff-Jost Vassil und Verena 40-65492. **Genève:** Baumeur Mariette Mlle directrice 12-13720. — Bandi Mariette Mlle 12-61240. — Bracher Rolf A. avocat 12-2227. — Candolfi Guy Chêne-Boudry 12-19928. — Centre d'information et de documentation sur le Moyen-Orient 12-14722. — Deschamps André ferblanterie plomberie 12-481. — Durussel Roger 12-41145. — Fekete Attila 12-61939. — Fournier Germaine Mlle 12-60804. — Gehin Jean-Pierre opticien 12-1858. — Gorse A. Mme Aube Claire 12-19923. — Grandjean René 12-41153. — Gremaud Armin 12-41154. — Guignard Dominique Chêne-Bougeries 12-60481. — Heiminger Fridolin 12-41141. — Hff Eric André 12-16786. — Jacot-Descombes Jean-Pierre 12-41151. — Mouchet-Crausaz André Chêne-Bougeries 12-19932. — Müller Pierre 12-61860. — Müller Rita Mlle 12-41152. — Neuenschwander Alfred 10-42711. — Pharmacie de la Place du Cirque R. Dehurens 12-2144. — Pomps funèbres Monnay SA 12-152. — Promovion 12-16231. — Racine Gilbert instituteur Caruge 12-14259. — Centre de loisirs de Lancy formation permanente romande 12-2118. **Grand-Saconnex:** Centre de loisirs des aînés 12-5092. — Walther Philipp 12-41144. **Grandval:** Festival des fanfares de la Prévôté 25-13987. **Grandvaux:** Gorjat Henriette Mlle 10-29988. — Richard Guy 10-30012. **Grellingen:** Fernsehgenossenschaft 40-31422. **Grenchen:** Freizeitsportverein der Schweiz FVS Ortsgruppe 45-1078. **Grimisuat:** Balet Jean-Luc dessinateur géomètre 19-12816. **Grolley:** 8mes Journées romandes de Sof 1972 17-3853. **Grüsch:** Casutt Lorenz 70-20788. **Gümligen:** Agitationstechnik G. Sterchi 30-34827. — Delaquis Hans Coif-feurmeister 30-35374. — Spring Robert 50-57763. **Gunnzgen:** Büttiker Manfred Metzgerei 46-3305. **Härendorf:** Hilbrunner Rita 46-10619. — Huber Werner 46-9355. **Heiden:** Künzler Rudolf 90-31704. **Heiterried:** Schfer Erich Prokurist 17-8080. **Herisau:** Nef Elisabeth 90-31706. **Hindelbank:** Kindler Robert Mischemister 30-62658. **Horgen:** Pfister Heinz Lagerist 80-86502. **Hittwil:** Widmer-Kuhn Hans 90-31713. **Hitzflugg:** Peng Erwin 70-20789. **Ins:** Wuttler Alfred Staatsanwalt 30-35365. **Interlaken:** Bellevue-Garden Hotel Fr. Hilde Krebs 30-33928. **Kehrsatz:** John Guido 30-62711. **Kesswil:** Kesswiler Seglervereinigung 85-4464. **Kienberg:** Gubler Eduard Kaufmann 46-10640. **Kiesen:** Wüthrich Rudolf Maschinist 30-62656. **Kohlzenn:** Oekumensicher Arbeitskreis 50-83600.

**Köniz:** Gyax Rudolf Zollbeamter 30-57762. — Künzler Jakob 30-57782. — Ruesch Ernst eidg. Beamter Schliem 30-57761. **Kreuzlingen:** Abderhalden-Pua Heinrich und Claudia 85-8441. — Aerni Jakob Zollbeamter 85-8446. — Hafner Heinrich 85-8445. — Hilpert Peter Grenzwehler 85-8447. — Höltschi Bernhard Vorarbeiter SBB 85-8444. — Schmid Peter Zollbeamter 85-8443. **Kriens:** Tennis-Club der Bell Maschinenfabrik AG 60-14109. **Küssnacht (ZH):** Zuck-Kaner Ruth 80-69979. **Küssnacht am Rigi:** Etlin Albert 60-13088. **Lachen (SZ):** Baumeier Heinrich 87-6183. — Inglin Ernst 87-5308. **Le Landeron:** Evinrude René W. Dähler 20-6526. **Langendorf:** Studer Viktor Spengler 45-1373. **Langnau am Albis:** EDV Support-Zentrum E. Staub 80-36289. **Langnau im Emmental:** Verein ehemaliger Schüler der kant. landw. Schulc 30-15775. **Latterbach:** Kaspar-Aegler Hans Carrosserie-reparaturen 30-33947. **Laufenburg:** Allemann Paul 50-26111. **Lausanne:** Chambetz André informaticien 10-29997. — Comité d'action en faveur des étudiants noirs africains Cafena 10-22520. — Commission fédérale d'examen supérieurs de régisseurs et courtiers en immeubles direction pour la Suisse romande 10-10610. — Constantin François 10-42720. — Conus Fabienne 10-42719. — Feralu constructions métalliques Caroline Quarroz 10-6979. — Florin Luzi 10-30011. — Ganty Marcel et Annette 10-51836. — Geissler Christiane 10-42717. — Godet Christiane 10-42714. — Grandjean Michel 10-42707. — Grisel Odette Mme 10-29998. — Hirscher Anne Mme 10-30013. — Jakob Eva 10-51838. — Les meilleures photographes de presse de l'année 1971 10-51838. — Lesch Frank Ing. ETS 10-42709. — Lugnbühl Peter 10-42713. — Marrel Christiane 10-42718. — Martin-Barrès Sylviane Elise 10-30003. — Michielin Ermilio 10-29993. — van Nang Nguyen Dr méd. dent. 10-15391. — Nguyen van Nang Dr méd. dent. 10-15391. — Pichard René et Jeannine 10-29991. — Roux René et Nellyanne 10-29999. — Scalveni Georges entrepreneur 10-19734. — Schopfer Jean-François ingénieur 10-42722. — Société foncière de la Réserve SA 10-882. — Steger-Schmidli Armand huissier fédéral 10-42715. — Teyssieux Monique 10-30014. — Thalmann Ariane 10-29994. **Lengnau h. Biel:** Jacot Simon Oberflächentechnik 25-5663. **Liebefeld:** Zimmermann Adolf eidg. Beamter 30-57784. **Loarano:** Amann Werner 65-11074. — Associazione inquilini Locarno e dintorni 65-4347. — Genardini Rosita 65-3977. — Nuova casa del Libro 65-4640. — Fratellina fratescana Bambini Wollamo 65-5235. — Pedrotta Vito Swiss Schweiz. Grütl-Krankenversicherung Agentur 289 Lys II 30-35373. **Le Loele:** 52ème fête cantonale de lute suisse 23-5158. **Losone:** Fiorita SA 65-4789. **Lucens:** Friedly Henri comptable 10-29990. **Luzern:** Contis Stoffhülle und Konfektion AG Filiale 60-2041. — Meyer Marcel 60-61694. — Muri Doris 60-40939. — Peter Josef 60-22188. — Verein Eltern-Kollektiv zur Förderung vorschulischer Erziehung 60-14219. **Lyss:** Schweizer Grütl-Krankenversicherung Agentur 289 Lys II 30-35373. **Malleray-Bévilard:** Egger Pierre Ing. dipl. ETS radio télévision 25-4415. **Männedorf:** Jenny Heintz Peter Laborant 80-86523. **Marehissy:** Daumard Robert menuisier ébéniste 10-23755. **Martigny:** Fournier Wilfrid 19-14201. **Matzendorf:** Strähli Georg 46-10638. **Meyrin:** Bechir Henri 12-41150. — Juzi Georges 12-41149. **Münster:** Steiner Giuseppina Teresa 65-11072. **Le Mont-sur-Lausanne:** Bachmann Claude 10-30006. **Monte Carasso:** Salone parrochiale 65-4079. **Montet (Broye):** Pacbound François 17-20426. **Montreux:** Association des Jeunes 18-5699. **Moosseedorf:** Dolder-Sieber Urs eidg. Beamter 30-57788. **Morrens (VD):** Wyss Rémy et Jacqueline 10-30009. **Moudon:** Cortes-Ramirez Isabelle Mme 10-51840. — Pahud Otilie Mme Vve 10-51843. — Ramos-Pena Carmen Mme 10-51841. — Ricci-Luisi Maria Mme 10-51842. — Section de samaritains de Moudon et environs 10-21830. **Moutier:** Amicale 1928 25-13989. **Mühlen:** Lupo Gumminatten O. Maurer-Schaffner 50-6817. **Münchenbuchsee:** Ferma F. u. M. Durand 30-34091. — Locher-Oggenfuss Hans 30-51064. — Schneeg Hans 30-52561. **Münsingen:** Choffat-Zwingli Peter u. Doris 30-62723. **Muri h. Bern:** Gruber Alfred H. 30-57759. — Inderbitzin Theodor M. Arzt 30-35364. — Stucki Harry Angestellter 30-62714. **Mutschellen:** Inter-Show Peter M. Suter 90-9609. — Kunz-Müller Leo Kaufmann 80-86524. **Muttenz:** Frey-Piuss Cuno 40-65504. **Nehikon:** Samariterverein 60-12310. **Neualschwil:** Binggeli Alfred techn. Assistent 40-65514. — Rigert Hans Grenzwehler 40-71632. **Neubâtel:** Cabrera Carmen Mme 20-20564. — Cardoso Jaime 20-16178. — Delamadeleine Yves 20-25596. — Guinchard Gilbert 20-25594. — Jasiewicz Jan 20-25598. — Loi sur l'université comité de soutien 20-7890. — Medex Import/Export Mme Marie-Josée Robert-Tissot 20-5452. — Mouvement national d'action républicaine et sociale comité neuchâtelois 20-9499. — Simonet Emile 20-25595. — Wulleumier Marianne Mlle 20-25592. **Neuenegg:** Binz-Schären Peter eidg. Beamter 30-57675. **Nidau:** Bächli Alois 25-40152. — Bikel Denise 25-17313. — Frauchiger Sylvie 25-17315. — Oberholzer Edith 25-17314. **Niederglatt (SG):** Gehrig Agnes 90-41413. **Niederscherli:** Brechtbühl Urs Inneneinrichtungen-Polsterwerkstatt 30-35366. **Niederuzwil:** Vogel Alexander 90-31714. **Niederwangen h. Bern:** Spielmann Curt Ing.-Techn. HTL 30-57777. **Niederweningen:** Erben Hauser-Bucher W. 80-44241. **Nunningen:** Hänggi Christoph Metallbauschlosser 40-65508. **Oberhulshausen:** Frey-Burkart Otto 46-5154. — Schleich Heinz Malergeschäft 46-5236.   
  
Fortsetzung siehe n. Nr. — Suite voir pr. No

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Département, féd. de l'économie publ., Berne.

## Holva Aktiengesellschaft, Sion

Les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

qui se tiendra jeudi, le 1<sup>er</sup> juillet 1971, à 9 h., à l'Hôtel Schweizerhof à Berne.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration sur l'année de gestion 1970.
- 2<sup>o</sup> Rapport du commissaire-vérificateur.
- 3<sup>o</sup> Bilan au 31 décembre 1970 et compte de profits et pertes de l'exercice 1970.
- 4<sup>o</sup> Vote sur le résultat de l'exercice 1970.
- 5<sup>o</sup> Décharge aux administrateurs et au commissaire-vérificateur.
- 6<sup>o</sup> Renouvellement partiel du conseil d'administration.
- 7<sup>o</sup> Nomination du commissaire-vérificateur.
- 8<sup>o</sup> Divers.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées aux actionnaires jusqu'au 25 juin 1971 au siège social, rue des Vergers, 1950 Sion, contre remise de leurs titres ou d'un certificat de dépôt de leurs titres bloqués dans une banque jusqu'après l'assemblée générale.

Les détenteurs d'actions nominatives sont dispensés de ces formalités.

Le compte de profits et pertes de l'exercice 1970 et le bilan au 31 décembre 1970, de même que le rapport du commissaire-vérificateur, le rapport de gestion et la proposition du conseil d'administration concernant l'emploi du bénéfice net seront mis à la disposition des actionnaires à partir du 16 juin 1971 au siège social, rue des Vergers, 1950 Sion.

Sion, le 16 juin 1971

Le conseil d'administration

## FLUBAG Flugbetriebs AG, Beromünster-Neudorf

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 25. Juni 1971, 20.00 Uhr, Restaurant Post Neudorf.

#### Traktanden:

1. Bestellung des Büros.
2. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung 1970.
3. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. April 1971.
4. Jahresbericht 1970.
5. Bericht der Kontrollstelle.
6. Abnahme der Jahresrechnung 1970.
7. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
8. Diverses.

Namensaktionäre erhalten ohne Aufforderung rechtzeitig den Stimmrechtsausweis. Inhabersaktionäre erhalten gegen Vorweisung der Aktien eine halbe Stunde vor Beginn der Generalversammlung die Stimmrechtsausweise.

Ohne Stimmrechtsausweis ist kein Zutritt möglich.

Anträge sind 10 Tage vor der Generalversammlung schriftlich dem Präsidenten des Verwaltungsrates einzureichen.

Für den Verwaltungsrat der Präsident: R. Wetter



## Heberlein Holding AG Wattwil

**6 1/4 % Anleihe 1971-86  
von Fr. 20 000 000**

Die Gesellschaft hat sich von dieser Anleihe einen Betrag von Fr. 600 000 für eigene Zwecke reserviert. Die unterzeichneten Banken haben die restlichen Fr. 19 400 000 fest übernommen und legen sie in der Zeit vom

**16. bis 22. Juni 1971, mittags**

zur öffentlichen Zeichnung auf.

### Anleihebedingungen

**Titel und Coupons:** Inhaberprioritäten zu Fr. 1000 und Fr. 5000 Nennwert, versehen mit Jahrescoupons per 1. Juli. Der erste Coupon wird am 1. Juli 1972 fällig.

**Laufzeit:** längstens 15 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht der Gesellschaft nach 10 Jahren.

**Kotierung:** an den Börsen von Zürich und Basel.

**Ausgabepreis:** 100% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100,60%.

Zeichnungen werden von den schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken spesenfrei entgegengenommen, die den Interessenten auch den Prospekt und Zeichnungsschein zur Verfügung halten.

**Schweizerische Bankgesellschaft**

**Schweizerische Kreditanstalt    Schweizerischer Bankverein**

## HEC Beteiligungs AG, Aarwangen

### Einladung zur 9. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 30. Juni 1971, 16 Uhr, im Gasthof «Wilden Mann» in Aarwangen.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1970/71, Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Der Jahresbericht mit der Jahresrechnung 1970/71 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegt 10 Tage vor der Generalversammlung im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Die Aktionäre unserer Gesellschaft können die Eintrittskarten bis am 29. Juni 1971, 18 Uhr am Sitze der Gesellschaft in Aarwangen beziehen. Die Ausgabe erfolgt gegen Hinterlage der Aktien oder Vorweisung einer Depotbescheinigung einer Bank mit Angabe der Aktiennummern.

4912 Aarwangen, den 16. Juni 1971

Der Verwaltungsrat

## Velectra AG, Biel

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 29. Juni 1971, um 17.00 Uhr, im Hotel de la Gare, 1. Stock, «Schützenstube», in Biel, Bahnhofstrasse 54.

#### Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Ausgabe von 800 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500.— Nennwert, zum Preise von Fr. 500.— inklusive eidg. Emissionsstempel, dividendenberechtigt ab 1. Juli 1971.
2. Beschlussfassung über das Bezugsrecht der bisherigen Aktionäre auf die neu ausgegebenen Aktien.
3. Feststellung der Zeichnung und Einzahlung der neuen Aktien. Aenderung von Art. 3 der Statuten.
4. Ergänzungswahl in die Verwaltung.
5. Verschiedenes.

Eintrittskarten für die Generalversammlung werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes am Domizil der Firma sowie durch die Schweizerische Volksbank, Biel, Nidaugasse 15, bis zum 28. Juni verabfolgt.

2501 Biel, den 11. Juni 1971

Der Verwaltungsrat

## Griesser AG, Aadorf TG

Die Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 30. Juni 1971, 16.30 Uhr, in das Büro der Gesellschaft, in Aadorf, eingeladen.

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Berichtes für das Geschäftsjahr 1970/71, Bericht der Kontrollstelle. Décharge und Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Beschlussfassung über die Aenderung der Statuten.
4. Wahlen: Verwaltungsrat und Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Geschäfts- und Revisionsbericht sowie der Antrag des Verwaltungsrates über die Statutenänderung liegen vom 21. Juni 1971 an im Büro der Gesellschaft zur Einsicht auf. Die Inhaberaktionäre können die Eintrittskarten zu dieser Versammlung gegen genügenden Ausweis bis zum 25. Juni 1971 bei einer der nachstehenden Stellen beziehen:

Schweizerische Bankgesellschaft, 8401 Winterthur oder 8021 Zürich,  
Schweizerische Kreditanstalt, 8500 Frauenfeld  
Schweizerische Volksbank, 8401 Winterthur  
Thurgauische Kantonalbank, 8570 Weinfelden  
Direktion der Griesser AG, 8355 Aadorf

Den im Aktienbuch eingetragenen Namenaktionären werden die Eintrittskarte sowie der Geschäftsbericht und der Antrag über die Statutenänderung zugestellt.

8355 Aadorf, den 16. Juni 1971

für den Verwaltungsrat,  
der Präsident und Delegierte: Dr. J. J. Boli-Griesser

## Mövenpick Holding

### Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung vom 15. Juni 1971 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1970/71 wie folgt festgesetzt:

14% Bruttodividende  
— auf Fr. 4 000 000 Namenaktienkapital  
— auf Fr. 2 000 000 Inhaberaktienkapital

Die Auszahlung ist wie folgt geregelt:

1. Die Namenaktionäre werden für die auf ihre Namenaktien entfallende Dividende persönliche Checks zugestellt erhalten.
2. Den Inhaberaktionären wird per Inhaberaktie nach Abzug von 30% Verrechnungssteuer ein Betrag von Fr. 49.— ausbezahlt.

Die Auszahlung erfolgt gegen Abgabe des Coupons Nr. 2 ab 16. Juni 1971, spesenfrei bei der Schweizerischen Bankgesellschaft (Hauptsitz und Zweigstellen in der Schweiz).

Zürich, 15. Juni 1971

Der Verwaltungsrat

## Actions Cuir & Plastic SA, Vevey

### Offre d'échange

Dans sa séance du 14 avril 1971, le conseil d'administration de Holdisa SA a décidé de clôturer, le 30 juin 1971, son offre d'échange pour les actions Cuir & Plastic SA. Pour les modalités d'échange, veuillez vous référer à votre banque ou au secrétaire du conseil d'administration.

Fribourg, le 14 juin 1971

Le conseil d'administration

## «La générale» Société Immobilière

### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 29 juin 1971, à 11.15 h., dans les bureaux de MM. Naef & Cie, Corratier 18, Genève

#### Ordre du jour:

Opérations statutaires.  
Nomination d'administrateur.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont à demander à MM. Naef & Cie, chez qui le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires à partir du 18 juin 1971.

## Chemin de fer funiculaire Saint-Imier-Mont-Soleil

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 28 juin 1971, à 19 h. 45, au Sport-Hôtel à Mont-Soleil avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice 1970.
- 2° Présentation des comptes et du bilan au 31 décembre 1970.
- 3° Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 4° Approbation des comptes.
- 5° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- 6° Remplacement d'un membre au conseil d'administration.
- 7° Nomination des commissaires-vérificateurs.
- 8° Imprévu.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1970 et le rapport des commissaires-vérificateurs sont à la disposition des actionnaires dès le 16 juin 1971 au Bureau des Services Techniques, Temple 19, à Saint-Imier. Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées, sur présentation des actions jusqu'au 28 juin 1971 à 12 h. 00 aux domiciles ci-après: Banque Cantonale de Berne, St-Imier; Banque Populaire Suisse, St-Imier; Bureau des Services Techniques, Temple 19, St-Imier.  
Il sera délivré, avec chaque carte, une contremarque donnant droit à une course gratuite aller et retour en funiculaire le jour de l'assemblée.

Saint-Imier, le 15 juin 1971

Le conseil d'administration

## SAITA Società Anonima Industria Tessili Avegnese

con sede in Avegno

Gli azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per il giorno di mercoledì 30 giugno 1971, alle ore 10.30, presso lo studio legale Franzoni-Merlini-Lanini, Piazza G. Pedrazzini 7/A a Locarno, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del conto perdite e profitti e del bilancio al 31 dicembre 1970.
- 2° Relazione dell'ufficio di controllo.
- 3° Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
- 4° Nomine statutarie.
- 5° Eventuali.

La relazione del consiglio, dell'ufficio di controllo e il bilancio al 31 dicembre 1970 sono a disposizione degli azionisti a contare dal 19 giugno 1971 presso la nostra società.

Avegno, 11 giugno 1971

Per il consiglio di amministrazione  
Il presidente: E. Franzoni

Wir sind eine angesehene schweizerische

## Treuhandgesellschaft

und suchen für einen unserer Sitze in der Zentralschweiz

# Mitglied der Direktion

Voraussetzung ist das Kammer-Diplom.

Neben der Uebernahme und Betreuung von Revisionsmandaten geht Ihr Aufgabenkreis vor allem in Richtung Betriebsorganisation sowie Betriebs- und Steuerberatung.

Sie pflegen die Beziehungen mit Ihren Kunden und sind darüber hinaus für eine weitere Kundenwerbung besorgt.

Zwischen den Mitgliedern der Direktion erfolgt eine klare interne Kompetenzabgrenzung.

Für einen ausgewiesenen Fachmann mit ausreichenden praktischen Erfahrungen bieten wir eine anspruchsvolle, selbständige Lebensposition bei angemessener Salärerhöhung und neuzeitlichen Sozialleistungen.

Ihre detaillierten Bewerbungsunterlagen mit handschriftlichem Begleitbrief richten Sie bitte an unseren beauftragten Personalberater

**DR. KURT ROHNER**  
PERSONALBERATER  
GOLDAUERSTRASSE 44, 8008 ZÜRICH  
TELEFON 051.26.18.30

Unser Beauftragter sichert Ihnen absolute Diskretion zu. Eine Weiterleitung Ihrer Unterlagen oder irgendwelche Rückfragen erfolgen erst nach eingehender Besprechung mit Ihnen und nur mit Ihrem ausdrücklichen Einverständnis.

## Holding Ed. Laurens SA, Bâle

Suivant décision de l'assemblée générale du 15 juin 1971, le dividende afférent à l'exercice 1970/71 sera payable à partir du 21 juin 1971, contre présentation du coupon N° 42, à raison de Fr. 50.— moins impôt anticipé 30%, net Fr. 35.— pour les actions ordinaires série A, et de Fr. 20.— moins impôt anticipé 30%, net Fr. 14.— pour les actions ordinaires série B, aux domiciles suivants:

SA Ed. Laurens, Extension Suisse, à Genève,  
Crédit Suisse, à Zurich,  
Société de Banque Suisse, à Bâle,

et à tous les autres sièges, succursales et agences de ces banques.

## Unione Farmaceutica SA, Lugano

Sede sociale: Barbengo

Pagamento di dividendo dell'esercizio 1970.

L'assemblea generale degli azionisti del 28 maggio 1971, ha fissato il dividendo dell'esercizio 1970 come segue:

Dividendo brutto Fr. 120.— sulle azioni privilegiate contro rimessa della cedola N° 8.  
Dividendo brutto Fr. 60.— sulle azioni ordinarie contro rimessa della cedola N° 8.

Domicilio di pagamento:  
allo sportello cassa della Società o presso le principali Banche Svizzere.

Il consiglio di amministrazione

## DIFFIDA

### Concerne: I. M. V. Caravan (Swiss) SA, Mugena

Si rende di pubblica ragione, ad ogni effetto di legge, che con decisione assembleare del 1° giugno 1971 della società a margine, il diritto di firma del Signor Enrico Giubbini, Mugena, è stato dichiarato estinto, con effetto immediato.

I Signori Enrico e Maria Vittoria Giubbini, Mugena, non sono più membri del consiglio di amministrazione.

Il Signor Peter Frank, Monaco, è attualmente l'unica persona autorizzata a vincolare la società.

La sede della stessa è trasferita a Locarno, con recapito presso lo studio del sottoscritto notaio.

Si diffidano pertanto i Signori creditori e qualsiasi persona in relazione con la società a volersi attenere unicamente alle istruzioni del Signor Peter Frank, sia per i pagamenti che per ogni altra operazione, fino a quando appariranno le pubblicazioni di legge, per il tramite del competente Ufficio del registro di commercio, relative alle modifiche di cui sopra.

Avv. Riccardo Rima, notaio,  
Via Dogana Nuova 4, Locarno

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche

Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift

«Die Volkswirtschaft»

## Wengernalpbahn-Gesellschaft Jungfraubahn-Gesellschaft

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 28. Juni 1971, um 10.00 Uhr, Restaurant Bürgerhaus (1. Stock), Bern. (Stimmkartenabgabe ab 9.30 Uhr)

Es werden folgende Traktanden behandelt:

- a) **Wengernalpbahn**
1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1970.
  2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis und die Gewinnverteilung.
  3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
  4. Wahlen:
    - a) Verwaltungsrat.
    - b) Kontrollstelle.

- b) **Jungfraubahn**
1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1970.
  2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis und die Gewinnverteilung.
  3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
  4. Wahlen:
    - a) Verwaltungsrat.
    - b) Kontrollstelle.

Die Geschäftsberichte, die Jahresrechnungen sowie die Berichte der Kontrollstellen beider Bahnen liegen für die Aktionäre ab 18. Juni 1971 am Sitze der Gesellschaften in Interlaken auf. Zutrittskarten zu den Generalversammlungen sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Donnerstag, den 24. Juni 1971 bei den nachstehenden Stellen zu beziehen.

Kantonalbank von Bern in Bern  
Spar- und Leihkasse in Bern  
Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich  
Schweizerischer Bankverein in Basel  
Direktion der Gesellschaft in Interlaken

Interlaken, 16. Juni 1971

Für den Verwaltungsrat der  
Wengernalpbahn-Gesellschaft  
Jungfraubahn-Gesellschaft  
W.F. Siegenthaler

## Berner Alpenbahn-Gesellschaft Bern-Lötschberg-Simplon

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 28. Juni 1971, um 15.15 Uhr, im Restaurant Bürgerhaus, «Burgersaal», in Bern.

Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates zum Geschäftsbericht sowie zu den Rechnungen und der Bilanz des Jahres 1970.
2. Entlastung der Gesellschaftsbehörden.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1971.

Die Aktionäre, welche an der Versammlung teilnehmen, oder sich vertreten lassen wollen, haben sich bis spätestens drei Tage vor dem Versammlungstag beim Generalsekretariat der Gesellschaft in Bern, Genfergasse 11, oder bis spätestens sechs Tage vor dem Versammlungstag bei einer der nachstehenden Stellen über ihren Aktienbesitz auszuweisen.

Die Zutrittskarten können bezogen werden:

**in Bern:** beim Generalsekretariat der Berner Alpenbahn-Gesellschaft BLS  
bei der Kantonalbank von Bern  
bei der Spar- und Leihkasse

**in Basel:** beim Schweizerischen Bankverein  
bei den Herren A. Sarasin & Cie

**in Genf:** bei der Société de Banque Suisse

**in Zürich:** bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
bei der Schweizerischen Kreditanstalt  
bei der Aktiengesellschaft Leu & Co

Die Jahresrechnungen und die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle liegen vom 18. Juni 1971 hinweg bei der Direktion in Bern, Genfergasse 11, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Bern, 11. Juni 1971

Der Verwaltungsrat

## SI Résidence des Dents-du-Midi SA

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

mardi 29 juin 1971, à 17 h., au siège de la Société à Champéry.

Ordre du jour:

- Rapport de l'administrateur.
- Présentation des comptes.
- Rapport de l'organe de contrôle.
- Approbation des comptes et décharge à l'administrateur.
- Divers.

Conformément aux dispositions de l'art. 16 des statuts, le compte de pertes et profits et le bilan, de même que le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront mis à la disposition des actionnaires au siège de la Société, à partir du 17 juin 1971.

Les propriétaires d'action au porteur peuvent retirer leur carte d'entrée, à partir du 17 juin 1971 au siège de la Société, contre présentation du titre ou attestation bancaire correspondante.

Champéry, le 14 juin 1971

James Exhenry, administrateur

## Berg- und Sportbahn Adelboden AG, Adelboden

### Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung vom 12. Juni 1971 hat für das Rechnungsjahr 1970 die Ausrichtung folgender Dividenden beschlossen:

5% ordentliche Dividende  
3% Jubiläumsdividende,  
brutto Fr. 16.— pro Aktie, abzüglich Verrechnungssteuer.

Die Auszahlung erfolgt gegen die Einlieferung des Coupons Nr. 13 bei der Kantonalbank von Bern.



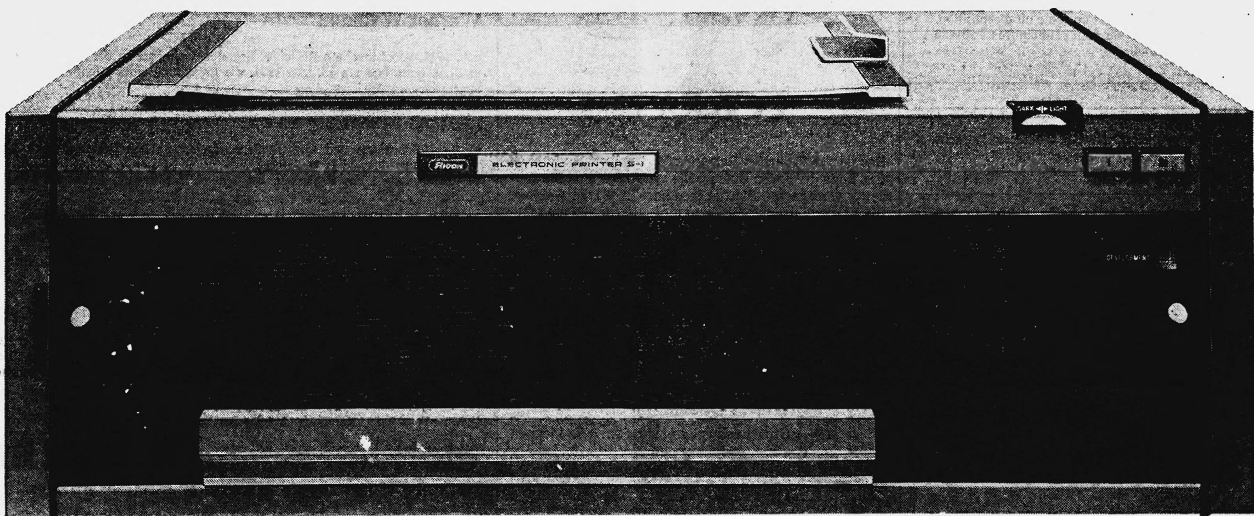
# Wir erfüllen Plattenwünsche.

## In Ihrem Büro. Innert 60 Sekunden.

### Für 25 bis 85 Rappen pro Platte\*, passend zu jedem System.

## Mit dem

# „Ricoh“ Bürooffset-Plattenhersteller.



\* Mit einer «Ricoh»-Platte für 25 Rappen drucken Sie eine Auflage von 50, mit einer 60-Rappen-Platte eine von 1000, mit einer 85-Rappen-Platte sogar eine von 3000. Plattengrösse: 340×240 mm.

In Ihrem Büro sind sicher noch 77×47 Zentimeter frei. Dort können Sie den «Ricoh» Bürooffset-Plattenhersteller hinstellen. Und selber Offsetplatten herstellen. Oder von Ihrer Sekretärin herstellen lassen.

Innert 60 Sekunden sind sie gemacht. Nach einem vollständig neuen elektrostatischen Verfahren. Der Unterschied zu anderen elektrostatischen Plattenherstellern besteht darin, dass zwischen der Vorlage und der Platte kein Unterschied mehr besteht. Schwarzflächen erscheinen als Schwarzflächen, Halbtöne als Halbtöne, Haarstriche haarscharf.

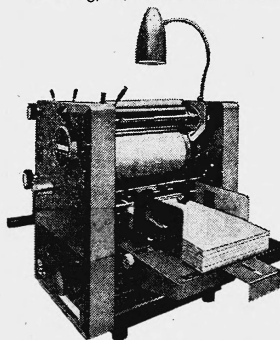
Für 25 bis 85 Rappen pro Platte, je nach Auflage, konnte bis heute niemand Offsetplatten herstellen. Und genau so sensationell wie dieser Plattenpreis ist auch der Preis des Plattenherstellers: 5800 Franken.

Und bedenken Sie, diese Offsetplatten passen zu jedem Bürooffset-Drucksystem. Auch zu dem, das Sie schon haben. Wenn Sie aber, inspiriert vom «Ricoh» Plattenhersteller, erst jetzt zum Bürooffset-

drucken übergehen möchten, offerieren wir Ihnen auch die andere Hälfte des «Ricoh» Systems:

#### Die «Ricoh» Bürooffset-Druckmaschine.

Eine Stundenleistung von 6000, Papier von 50–240 g/m<sup>2</sup>, 5400 Franken – was sagen Sie dazu?



## JO ST

«Erst schauen, dann trauen.»

Das ist gute Schweizer Art. Sie sind also freundlich eingeladen, eine Jost-Geschäftsstelle zu besuchen. Dort eine Druckvorlage aus Ihrer Mappe zu ziehen. 60 Sekunden lang zuzusehen, wie der «Ricoh» Plattenhersteller davon eine Offsetplatte herstellt. Und ein paar Minuten lang Geduld zu haben, bis die «Ricoh» Bürooffset-Druckmaschine eine Auflage von 100 gedruckt hat. Gratis, weil Sie es sind.

Wir nehmen die Einladung gerne an. Sie drucken für uns eine Gratisauflage von 100 Stück. Und wir schauen Ihnen dabei ein wenig über die Schulter.

Unsere Adresse lautet:

HAB

An die Ernst Jost AG, 8050 Zürich, Tel. 051 41 8880, Wallisellenstrasse 301.





**Zu verkaufen**

Nähe Autobahnen N 1/N 2, ca. 2.500 m<sup>2</sup> Land, teilweise überbaut, im Zentrum eines Bezirkshauptortes gelegen. Geeignet für Gewerbe, Handel und/oder Wohnbauten.

Notwendiges Kapital ca. Fr. 750 000.-.

Offerten unter Chiffre M 70426 an Publicitas AG, 3001 Bern.

**Aufruf**

Das Sparheft Nr. 551 889 W der Kantonalbank von Bern in Grindelwald, wird vermisst.

Der Gläubiger wird dieses Sparheft gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen drei Monaten der Kantonalbank von Bern, in Interlaken oder Grindelwald vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Interlaken, 10. Juni 1971

Kantonalbank von Bern Interlaken

à vendre à Martigny

**terrain industriel**

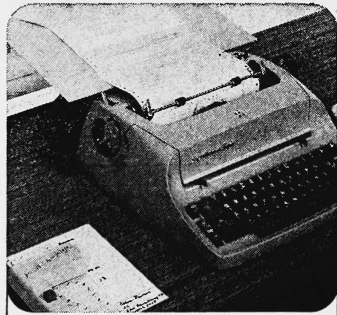
en bordure de la route cantonale sur commune de Martigny - surface de 6605 m<sup>2</sup>.

Convientrait Industrie, locaux de vente ou d'exposition. Pour discuter s'annoncer par écrit sous chiffre 08 501480 à Publicitas SA, 1630 Bulle.

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!

**scribona**  
**Programmierte**  
**Korrespondenz** **500**  
**vom**  
**Magnetband:**

- Schreibkosten reduzieren,
- Schreibleistung multiplizieren!



Der maschinenlesbare Schreibauftrag ruft die gewünschten Texte vom Magnetbandspeicher ab. Blitzschnell, mit über 1,2 Millionen Zeichen/min erfolgt die Selektionssteuerung.

Die scribona-Textverarbeitung erhebt Sie der personellen Sorgen im Schreibdienst und entlastet Ihren Sachbearbeiter. Korrespondenz, Rundschreiben, Werbefbriefe, Offerten usw. werden 300% schneller erledigt, denn scribona 500 schreibt mit 900 Anschlägen pro Minute. Fehlerlos. Variantenreich wie diktiert, so persönlich, individuell wie maschinengeschrieben. Auch in Fremdsprachen. Analysen zeigen, dass bis zu 70% der Schreibarbeiten eines Unternehmens textverarbeitet und programmiert werden kann. Es gibt kaum einen Organisationserfolg, der schneller und präziser messbar ist, als der einer rationellen Textverarbeitung.

Kein anderes Textverarbeitungs-System ist zugleich so gross in der Leistung und so günstig im Preis wie der Magnetband-Korrespondenz-Automat scribona 500.

**Informations-Coupon**

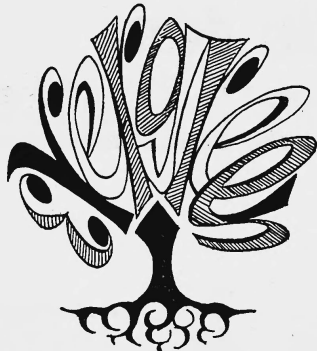
- Senden Sie mir/uns bitte eine Dokumentation über scribona-500-Textverarbeitung.
- Ich/wir möchten uns mit Ihrem Spezialisten für Textverarbeitung über meine/unsere Probleme unterhalten.

Firma: \_\_\_\_\_ SHA

Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_

**AG für Büro-Automation**  
 Utoquai 31, 8008 Zürich, Tel. 01 47 80 90

**Der**  
**Evergreen**  
**der Buch-**  
**binderei**



Das ist die Broschur. Der erste Hit der Buchbinderei — das Ende des losen Blattes. Nie mehr liess sich die Broschur verdrängen. Sie hat ihre unschlagbaren Gebiete. Sie ist die günstigste Bindung für Drucksachen aller Gebiete der Wirtschaft, Wissenschaft, Verwaltung und Politik und nicht zuletzt die grosse Schrittmacherin für die Verbilligung des Buches. Durch die Phantasie der Typographen, Buchgrafiker und Buchbinder steht die Broschur heute schmuck und salonfähig in jeder Bibliothek. Lassen Sie sich Beispiele von fadengehefteten und gelumbeckten Broschuren aus unserer Grossbuchbinderei zeigen und erklären, warum wir Sie so rasch und günstig bedienen können, natürlich bei voller Garantie für erste Facharbeit.

**Walter Bäschlin + Co.**  
 Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen  
 8034 Zürich 8, Mühlebachstrasse 128  
 Telefon (051) 34 56 78

**Kreditschutz-Verband**  
**Burgdorf**  
 Inkasso + Informationen  
 im In- und Ausland  
 periodische Auskunftslisten  
 3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21  
 Telefon (034) 2 21 80

**3000 m<sup>2</sup> d'entrepôts**  
**chauffés**  
 hauteur min. 4 m, région Vernier-Satigny  
 Ecrire sous chiffre W 920438-18 à Publicitas SA, 1201 Genève

**Inserate erschliessen den Markt**  
**1. Hypothek**  
**von Fr. 500 000.-**  
 Auf Geschäftsliegenschaft in aufstrebender Ortschaft der Zentralschweiz, an hervorragender Verkehrslage.

**Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt**  
 Offerten sind erbeten unter Chiffre T 70417 an Publicitas AG, 3001 Bern.

**Warenumsatzsteuer**  
 Ausgabe April 1970  
 Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

**Öffentliches Inventar — Rechnungsruf**

Durch Verfügung des Regierungstatthalters von Thun vom 1. Juni 1971 ist über den Nachlass des am 15. Mai 1971 verstorbenen Herrn

**Arthur Linder**

geb. 4. November 1908, von Reichenbach im Kandertal, Architekt GAB, mit Büro in Bern, Balmweg 32, wohnhaft gew. in Merligen, Sunnig Bord, Gemeinde Sigriswil, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Eingabefrist: bis und mit 20. Juli 1971.

- a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen an den Erblasser beim Regierungstatthalter von Thun;
- b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar Peter Guggisberg, Christoffelgasse 4, in Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der oben bestimmten Frist schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb derselben Frist schriftlich anzumelden.

Massverwalter: Herr Karl Lehmann, Treuhandbüro, Mezenerweg 8a, Bern.

Bern, den 7. Juni 1971

Der Beauftragte:  
 Peter Guggisberg, Notar.

**Öffentliches Inventar — Rechnungsruf**

Durch Verfügung des Regierungstatthalters II von Bern vom 7. Juni 1971 ist über den Nachlass des Herrn

**Werner Wymann**

geb. 1911, von Lützelwühl BE, eidg. Beamter, wohnhaft an der Wagnerstrasse 20, in Bern, gestorben am 13. Mai 1971, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Eingabefrist: bis und mit 20. Juli 1971:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen an den Erblasser beim Regierungstatthalter II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar W. Miescher, Schauplatzgasse 26, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Herr Werner Wymann jun., Koch, Wagnerstrasse 20, Bern.

Bern, den 10. Juni 1971

Das beauftragte Notariatsbüro  
 P. Hofer: W. Miescher, Notar

**Der neue Weg,**  
**blockiertes Kapital sofort frei**  
**zu machen:**

**AUTO-LEASING**

Eine neue Form der Finanzierung hat jetzt auch in der Schweiz einen erfolgreichen Durchbruch erzielt: das LEASING. Viele Unternehmer haben erkannt, dass man nicht alles zu Eigentum haben muss, vielmehr **sofort nutzen** können sollte. Und sie haben auch erkannt, dass LEASING die Lücke zwischen dem kurzfristigen Geld- und dem langfristigen Kapitalmarkt schliesst. **Vor allem aber: wenn Sie Ihren Wagenpark auf LEASING umstellen, machen Sie das in diesem Wagenpark blockierte Kapital sofort für anderweitige Investitionen frei.** LEASING ist also durchaus kein Kreditgeschäft, sondern eine neue moderne Finanzierungsform.



AMAG LEASING  
 5600 Lenzburg  
 Tel. 064 51 49 08/55

**Herr Unternehmer: erfahren Sie alles über das Auto-Leasing**

Indem Sie noch heute die umfassende und leicht verständliche Dokumentation AUTO-LEASING bei uns anfordern. Wollen Sie sofort informiert werden, telefonieren Sie uns. **Wichtig:** diese Dokumentation erscheint nur in einer beschränkten Auflage. Sichern Sie sich Ihr persönliches Exemplar rechtzeitig.

**Bestell-Coupon**

Wir bitten Sie, uns unverbindlich Ihre Dokumentation AUTO-LEASING an folgende Adresse zuzustellen: \_\_\_\_\_ HAB

Firma: \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_  
 Bitte ausschneiden und einsenden an:  
 AMAG LEASING, Ammerswilerstrasse 10, 5600 Lenzburg

